

Minna no Nihongo II

みんなの 日本語

初級II翻訳・文法解説インドネシア語版

Terjemahan dan Keterangan Tatabahasa



スリーエーネットワーク

Pelajaran 26

I. Kosa kata

26

みます Ⅱ	見ます、診ます	melihat, memeriksa
さがします I	探します、捜します	mencari
おくれます Ⅱ [じかんに～]	遅れます	terlambat
まにあいます I [じかんに～]	[時間に～] 間に合います	tepatis waktu
やります I	[時間に～]	melakukan, mengerjakan
さんかします Ⅲ [パーティーに～]	参加します	turut serta, ikut [dalam pesta]
もうしこみます I	申し込みます	mendaftar
つごうがいい	都合がいい	tidak ada halangan (waktu)
つごうがわるい	都合が悪い	ada halangan (waktu)
きぶんがいい	気分がいい	kondisi badan/perasaan baik
きぶんがわるい	気分が悪い	tidak enak badan (waktu sakit)
しんぶんしゃ じゅうどう うんどうかい ばしょ ボランティア	新聞社 柔道 運動会 場所	perusahaan surat kabar Judo (olahraga tradisional Jepang) pesta olahraga tempat (lebih luas) volunteer, sukarelawan
～べん	～弁	logat ~, dialek ~
こんど ずいぶん ちょくせつ	今度	berikutnya, lain kali
	直接	cukup (lebih dari perkiraan) langsung
いつでも どこでも だれでも なんでも	何でも	kapan pun di mana pun siapa pun apa pun
こんな～ そんな～ あんな～		～ seperti ini ～ seperti itu ～ seperti yang di sana

※NHK

※子どもの日

※エドヤストア

Nippon Hosō Kyōkai (perusahaan penyiaran)

Hari Anak-anak

nama supermarket (hanya perumpamaan)

◆会話◆

片づきます [荷物が～] I
ごみ

[barang-barang] dibereskan, dirapikan sampah

出します [ごみを～] I

membuang [sampah]

燃えます [ごみが～] II
月・水・金

[sampah] dapat dibakar

月・水・金

hari Senin, hari Rabu, hari Jumat

置き場

tempat pembuangan

横

sebelah

瓶

botol

缶

kaleng

[お]湯

air panas

ガス

gas

～会社

perusahaan ~

連絡します III

menghubungi

困ったなあ。

Payah ya. Gawat.

26



読み物

電子メール

e-mail

宇宙

luar angkasa

怖い

takut

宇宙船

pesawat ruang angkasa

別の

yang lain

宇宙飛行士

astronot

※土井 隆雄

Takao Doi (astronot Jepang)

5

IV. Keterangan Tatabahasa

1.	K. Kerja	Bentuk biasa	～んです
	K. Sifatい		
	K. Sifatな	Bentuk biasa	

～んです adalah ungkapan untuk menjelaskan dengan kuat sebab, alasan, dasar pemikiran dll. Dalam bahasa lisan diucapkan sebagai ～んです, sedangkan dalam bahasa tulisan diucapkan sebagai ～のです. ～んです digunakan sebagai berikut:

1) ～ですか

Ungkapan ini digunakan pada saat seperti di bawah ini:

- (1) Waktu pembicara memastikan dugaan alasan atau dugaan sebab tentang hal yang dia lihat atau dengar.

① 渡辺さんは 時々 大阪弁を 使いますね。

大阪に 住んで いたんですか。

…ええ、15歳まで 大阪に 住んで いました。

Sdri. Watanabe kadang-kadang memakai logat Osaka.

Apakah Anda dulu tinggal di Osaka?

…Ya, saya tinggal di Osaka sampai umur 15 tahun.

- (2) Waktu pembicara ingin mendapatkan informasi yang lebih jelas mengenai apa yang telah dia lihat atau dengar.

② おもしろい デザインの 靴ですね。 どこで 買ったんですか。

…エドヤストアで 買いました。

Sepatu Anda desainnya menarik, ya. Di mana Anda membelinya?

…Saya membelinya di Toko Edoya.

- (3) Waktu pembicara memohon kepada lawan bicara untuk penjelasan alasan atau sebab tentang hal yang dia lihat atau dengar.

③ どうして 遅れたんですか。 Mengapa Anda terlambat?

- (4) Waktu memohon penjelasan tentang suatu keadaan.

④ どう したんですか。 Apa yang telah terjadi?

[Catatan] Dalam kalimat “～んですか” kadang-kadang terkandung pula perasaan terkejut, kecurigaan dan rasa ingin tahu pembicara. Apabila penggunaannya salah, dapat menimbulkan perasaan tidak senang pada lawan bicara. Oleh karena itu, berhati-hatilah pada saat menggunakannya.

2) ～です

Ungkapan ini digunakan pada saat seperti di bawah ini:

- (1) Waktu menyebutkan alasan atau sebab sebagai jawaban pada kalimat tanya seperti ③ dan ④ di dalam 1) tersebut di atas.

⑤ どうして 遅れたんですか。 Mengapa Anda terlambat?

…バスが 来なかつたんです。 …Karena bisnya tidak datang.

⑥ どう したんですか。 Apa yang telah terjadi?

…ちょっと 気分が 穏いんです。 …Saya agak kurang enak badan.

(2) Waktu pembicara menambahkan alasan atau sebab pada hal yang disebutkan sendiri terdahulu.

⑦ 每朝 新聞を 読みますか。 Apakah Anda setiap hari membaca surat kabar?

…いいえ。時間がないんです。…Tidak, karena tidak ada waktu.

[Catatan] “～んです” tidak digunakan untuk menyatakan fakta seperti dalam contoh berikut.

わたしはマイク・ミラーです。Saya adalah Mike Miller.

✗わたしはマイク・ミラーなんです。

3) ～ですが、～

～ですが berfungsi untuk memulai topik, dan diikuti oleh ungkapan seperti permohonan, ajakan atau permintaan izin. が dalam pola kalimat ini digunakan untuk menyambung dua kalimat secara tidak tegas, dan menunjukkan keragu-raguan dan rasa segan pembicara. Seperti pada ⑩, klausa setelah ～んですが banyak dihilangkan, apabila sudah jelas maksudnya bagi pembicara dan lawan bicara.

⑧ 日本語で手紙を書いたんですが、ちょっと見ていただけませんか。

Saya telah menulis surat dalam bahasa Jepang, dapatkah Anda memeriksanya?

⑨ NHKを見学したいんですが、どうしたらいいですか。

Saya ingin meninjau ke NHK, bagaimanakah caranya?

⑩ お湯が出てないんですが……。Air panasnya tidak keluar, jadi...

2. K. Kerja Bentukて いただけませんか Dapatkah Anda me～ untuk saya?

Merupakan ungkapan permintaan yang lebih sopan daripada ～て ください。

⑪ 先生を紹介していただけませんか。

Dapatkah Anda memperkenalkan saya pada guru yang baik?

3. K. Tanya K. Kerja Bentukた ら いいですか Apa/Kapan/Di mana Yang mana/Bagaimana/Siapa | sebaiknya～?

⑫ どこでカメラを買ったらいいですか。

Di manakah sebaiknya saya membeli kamera?

⑬ 細かいお金がないんですが、どうしたらいいですか。

Saya tidak mempunyai uang kecil, apa yang sebaiknya saya lakukan?

～たらいいですか digunakan pada waktu pembicara ingin mendapatkan nasihat atau petunjuk dari lawan bicara mengenai apa yang semestinya dan sebaiknya pembicara lakukan. Pada ⑫, pembicara bermaksud membeli kamera, tetapi tidak tahu toko kamera yang bagus. Karena itu, dia meminta saran dari lawan bicara untuk menunjukkan toko kamera yang bagus.

4. K. Benda (objek) は 好きです／嫌いです 上手です／下手です あります dll. suka/benci pintar/bodoh (dalam suatu bidang) K. Benda

⑭ 運動会に参加しますか。

…いいえ。スポーツはあまり好きじゃないです。

Apakah Anda ikut dalam pesta olahraga?

…Tidak, saya tidak begitu suka olahraga.

Pada Buku Pelajaran Utama 1 (Pel. 10 dan 17), kita telah mempelajari bahwa subjek, dan objek yang ditandai oleh K. Bantu を dapat menjadi topik dan diikuti dengan K. Bantu は. Demikian pula objek yang ditandai dengan が dapat menjadi topik dan diikuti dengan は.

Pelajaran 27

I. Kosa kata

かいます I たてます II はしります I [みちを～] とります I [やすみを～] みえます II [やまが～] きこえます II [おとが～] できます II [くうこうが～] ひらきます I [きょうしつを～]	飼います 建てます 走ります [道を～] 取ります [休みを～] 見えます [山が～] 聞こえます [音が～] [空港が～] 開きます [教室を～]	memelihara (binatang) membangun, mendirikan berlari, berjalan [di jalan] mengambil [libur], cuti kelihatan [gunung] terdengar [suara] [bandara] rampung, sudah jadi membuka [kursus]
ペット とり	鳥	binatang peliharaan burung
こえ なみ はなび けしき	声 波 花火 景色	suara ombak kembang api pemandangan
ひるま むかし	昼間 昔	waktu siang masa lampau, dahulu kala
どうぐ じどうはんぱいき つうしんはんぱい クリーニング	道具 自動販売機 通信販売	perkakas, alat mesin penjual otomatis penjualan melalui pos pembersihan, pencucian
マンション だいどころ ～きょうしつ パーティールーム	台所 ～教室	kondominium, apartemen dapur kursus ~ tempat/ruang untuk pesta
～ご ～しか	～後	sesudah/setelah (waktu, jangka waktu) ~ tidak ~ lain selain (diikuti dengan bentuk negatif)
ほかの		lain

はっきり
ほどんど

dengan jelas
hampir, hampir-hampir

※関西空港
あきはばら
※秋葉原

※伊豆

Bandara Internasional Kansai

nama daerah belanja di Tokyo di mana ada banyak
toko elektronik

semenanjung di prefektur Shizuoka

27

◇会話◇

にちようだいく
日曜大工

ほんたな
本棚

ゆめ
夢

いつか

いえ
家

すばらしい

bertukang di hari Minggu

lemari buku

mimpi, impian (~を みます : bermimpi)
suatu hari nanti, kapan-kapan

rumah

sangat menarik, cemerlang, hebat

.....読み物

子どもたち

anak-anak

だいすき[な]

suka sekali

まんが
漫画

komik, kartun

しゅじんこう
主人公

peran utama, tokoh utama

かたち
形

bentuk

ロボット

robot

ふしきぎ[な]

luar biasa, aneh

ポケット

saku, kantong

たと
例えば

misalnya, contohnya

つけます II

menyematkan, memakai, memasang

じゆう
自由に

dengan bebas

そら
空

langit

と飛びます I

terbang

じぶん
自分

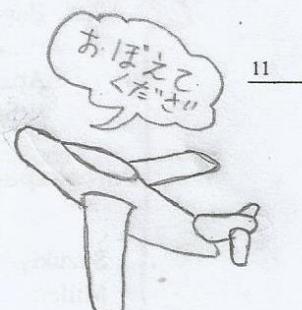
sendiri

じょうらい
将来

masa depan, hari depan

※ドラえもん

nama peran dalam komik Jepang



11

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja potensial

Cara pembentukan K. Kerja potensial (Lih. Buku Pelajaran Utama, Pel. 27, 練習 A 1.)

27

		K. Kerja potensial	
		Bentuk sopan	Bentuk biasa
I	かきます かいります	かけます かえます	かける かえる
II	たべます	たべられます	たべられる
III	きます します	こられます できます	こられる できる

K. Kerja potensial termasuk ke dalam K. Kerja kelompok II, dan berkonjugasi ke dalam Bentuk kamus, Bentuk ない, Bentuk て dll.

Contoh: かける, かけ(ない), かけて

K. Kerja わかる karena sudah mengandung arti "sanggup", sehingga tidak ada K. Kerja potensial わかる.

2. Kalimat yang menggunakan K. Kerja potensial

1) K. Kerja potensial tidak menunjukkan perbuatan, melainkan keadaan. Objek K. Kerja transitif biasanya ditunjukkan dengan K. Bantu を. Tetapi dalam kalimat K. Kerja potensial, objek biasanya ditunjukkan dengan K. Bantu が.

① わたしは 日本語を 話します。 Saya berbicara bahasa Jepang.

② わたしは 日本語が 話せます。 Saya dapat berbicara bahasa Jepang.

Selain を K. Bantu lain tidak berubah.

③ 一人で 病院へ 行けますか。 Dapatkah Anda pergi sendiri ke rumah sakit?

④ 田中さんに 会えませんでした。 Saya tidak dapat bertemu dengan Sdr. Tanaka.

2) K. Kerja potensial memiliki dua arti, seperti contoh (⑤) menunjukkan kemampuan seseorang untuk melakukan sesuatu, dan seperti contoh (⑥) menunjukkan kegiatan yang dapat dilakukan dalam suatu keadaan.

⑤ ミラーさんは 漢字が 読めます。 Sdr. Miller dapat membaca huruf Kanji.

⑥ この 銀行で ドルが 換えられます。 Di bank ini kita dapat menukar dolar.

3. 見えます dan 聞こえます

K. Kerja potensial dari K. Kerja みます adalah みられます, dan dari ききます adalah きけます. K. Kerja ini menunjukkan bahwa keinginan seseorang untuk melihat dan mendengar dapat direalisasikan. Tetapi みえます dan きこえます tidak berhubungan dengan keinginan seseorang, melainkan menunjukkan suatu gambaran yang dapat ditangkap oleh mata atau telinga kita. Pada kalimat yang menggunakan みえます dan きこえます, objeknya itu menjadi subjek dan ditunjukkan dengan K. Bantu が.

⑦ 新宿で 今 黒沢の 映画が 見られます。

Sekarang, film karya sutradara Kurosawa dapat ditonton di Shinjuku.

⑧ 新幹線から 富士山が 見えます。

Dari Shinkansen kelihatan gunung Fuji.

⑨ 電話で 天気予報が 聞けます。

Dengan telepon kita dapat mendengar prakiraan cuaca.

⑩ ラジオの 音が 聞こえます。

Terdengar suara radio.

4. できます

K. Kerja できます dalam pelajaran ini bermakna "muncul", "rampung", "selesai", "dibuat" dll.

- ✓ ⑪ 駅の前に大きいスーパーができました。

Di depan stasiun telah berdiri supermarket yang besar.

- ⑫ 時計の修理はいつできますか。

Kapan jamnya selesai diperbaiki?

5. は

- 1) では／には／へは／からは／までは dll.

は digunakan untuk memilih K. Benda yang menjadi topik. Sebagaimana telah dipelajari pada Pel. 10, 17 dan 26, jika K. Bantu が atau を mengikuti K. Benda yang menjadi topik, maka kedua K. Bantu tersebut hilang dan diganti oleh は. Pada K. Bantu lainnya (contoh: で, に, へ dll.), は diletakkan di belakang K. Bantu tersebut.

- ⑬ わたしの学校にはアメリカ人の先生がいます。

Di sekolah saya ada guru orang Amerika.

- ⑭ わたしの学校では中国語が習えます。

Di sekolah saya, kita dapat belajar bahasa Cina.

- 2) は mempunyai fungsi untuk menyatakan perbandingan.

- ⑮ きのうは山が見えましたが、きょうは見えません。

Kemarin terlihat gunung, tetapi hari ini tidak terlihat.

- ⑯ ワインは飲みますが、ビールは飲みません。

Saya minum anggur, tetapi tidak minum bir.

- ⑰ 京都へは行きますが、大阪へは行きません。

Saya pergi ke Kyoto, tetapi tidak ke Osaka.

6. も

Sama seperti は di atas, も menggantikan を dan が, tetapi dengan K. Bantu lain diletakkan di belakang K. Bantu tersebut. へ dapat dihilangkan.

- ⑱ クララさんは英語が話せます。フランス語も話せます。

Ibu Klara selain dapat berbicara bahasa Inggris, ia juga dapat berbicara bahasa Perancis.

- ⑲ 去年アメリカへ行きました。メキシコ[へ]も行きました。

Tahun lalu saya pergi ke Amerika dan juga ke Meksiko.

- ⑳ わたしの部屋から海が見えます。弟の部屋からも見えます。

Dari kamar saya terlihat laut, begitu juga dari kamar adik laki-laki saya.

7. しか

しか mengikuti K. Benda, K. Keterangan Bilangan dll., selalu digunakan bersama-sama predikat negatif. Penekannya memilih satu hal tetapi tidak memilih hal yang lain. しか menggantikan K. Bantu が dan を, tetapi harus mengikuti K. Bantu yang lain. しか memiliki nuansa yang negatif, sedangkanだけ memiliki nuansa positif.

- ㉑ ローマ字しか書けません。

Saya tidak dapat menulis huruf lain selain huruf Romawi.

- ㉒ ローマ字だけ書けます。

Saya hanya dapat menulis huruf Romawi saja.

Pelajaran 28

I. Kosa kata

28

うれます II [パンが～]	売れます	[roti] terjual
おどります I かみます I えらびます I ちがいます I かよいます I [だいがくに～] メモします III	踊ります 選びます 違います 通います [大学に～]	menari mengunyah, menggigit memilih berbeda pulang pergi [(setiap hari) ke universitas] membuat catatan
まじめ[な] ねっしん[な]	熱心[な]	rajin, sungguh-sungguh tekun
やさしい えらい ちょうどいい	優しい 偉い	lemah-lembut, baik hati hebat pas benar, cocok betul
しゅうかん けいけん ちから にんき	習慣 経験 力 人気	kebiasaan pengalaman kekuatan, tenaga popularitas ([がくせいに] ～が あります : popular [di antara mahasiswa])
かたち いろ あじ ガム	形 色 味	bentuk warna rasa permen karet
しなもの ねだん きゅうりょう ボーナス	品物 値段 給料	barang harga gaji bonus
ばんぐみ ドラマ しょうせつ	番組 小説	acara, program drama roman, novel

しょうせつか かしゅ	小説家 歌手	pengarang cerita roman penyanyi
かんりにん むすこ	管理人 息子	pengawas, penjaga putra (sendiri)
むすこさん むすめ	息子さん 娘	putra (orang lain) putri (sendiri)
むすめさん じぶん	娘さん 自分	putri (orang lain) sendiri
しょうらい しばらく たいてい	将来	masa depan, hari depan sementara, sementara waktu, sebentar biasanya, kebanyakan
それに それで		dan lagi jadi, lalu

◆会話◆

[ちょっと] お願いが あるんですが。	Saya ada [sedikit] permintaan./Saya mengharapkan bantuan anda.
ホームステイ	homestay
会話	percakapan
おしゃべりします Ⅲ	ngobrol

17

.....読み物.....

お知らせ	pengumuman, pemberitahuan
日にち	tanggal
土	hari Sabtu
体育館	ruang/gedung olahraga
無料	gratis



IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja 1 (Bentukます)ながら K. Kerja 2

Pola kalimat ini menunjukkan seseorang pada saat yang sama melakukan dua perbuatan (K. Kerja1 dan K. Kerja2) secara bersamaan. Perbuatan pada K. Kerja2 lebih diutamakan.

① 音楽を聞きながら食事します。

Makan sambil mendengarkan musik.

28

Pola kalimat ini dapat pula digunakan untuk menyatakan dua aktivitas yang dilakukan seseorang secara bersama-sama dalam jangka waktu tertentu.

② 働きながら日本語を勉強しています。

(Saya) belajar bahasa Jepang sambil bekerja.

2. K. Kerja Bentukて います

Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan suatu perbuatan sebagai kebiasaan yang dilakukan berulang-ulang. Jika perbuatan itu dilakukan pada waktu lampau, maka digunakanて いました.

③ 毎朝ジョギングをしています。

Setiap pagi saya melakukan jogging.

④ 子どものとき、毎晩8時に寝ていました。

Waktu saya masih kanak-kanak, setiap malam saya tidur pada pukul 8.

3. Bentuk biasa し、～

1) Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan beberapa hal yang dilihat dari satu sudut pandang, misalnya, pada saat menyambungkan beberapa kelebihan tentang suatu topik.

⑤ ワット先生は熱心だし、まじめだし、経験もあります。

Pak Watt tekun, rajin dan juga sudah berpengalaman.

2) Digunakan pula untuk menyatakan beberapa sebab atau alasan. Juga menyatakan perasaan ingin menekankan keberadaan alasan atau sebab yang lebih dari satu.

⑥ 駅から近いし、車でも来られるし、この店はとても便利です。

Toko ini sangat strategis, karena selain dekat dari stasiun, juga dapat dicapai dengan mobil.

Pada saat kesimpulannya sudah jelas, maka cukup alasannya saja yang dikemukakan. Lihat ⑦.

⑦ 息子に英語を教えていただけませんか。

…うーん、出張も多いし、もうすぐ日本語の試験もあるし、……。

Maukah Anda mengajarkan bahasa Inggris kepada anak laki-laki saya?

…Emh, Saya banyak dinas keluar kota, dan tak lama lagi akan ada ujian bahasa Jepang.

Meskipun し biasanya digunakan untuk menyatakan dua alasan atau lebih, ada juga ～し yang digunakan untuk menyatakan salah satu dari alasan itu. Dalam hal ini penggunaan し berbeda dengan ～から, karena し mengandung arti selain alasan yang diungkapkan masih ada alasan lain yang tidak disebutkan.

⑧ 色も きれいだし、この 靴を 買います。

Saya membeli sepatu ini, antara lain karena warnanya bagus.

Seperti terlihat pada ⑤, ⑥, ⑦ dan ⑧, K. Bantu も pun sering kali digunakan di dalam pola kalimat ini. Ini merupakan ungkapan perasaan pembicara yang ingin menekankan adanya beberapa penilaian atau alasan yang lain.

4. それに

それに digunakan untuk menambahkan fakta atau kejadian pada fakta atau keadaan yang telah disebutkan.

⑨ どうして さくら大学を 選んだんですか。

…さくら大学は、父が 出た 大学だし、いい 先生も 多いし、それに 家から
近いですから。

Mengapa Anda memilih Universitas Sakura?

…Karena ayah saya adalah alumnus Universitas Sakura, ada banyak dosen yang bagus, dan lagi dekat dari rumah saya.

5. それで

それで adalah K. Sambung yang menunjukkan kalimat awal merupakan alasan atau penyebab dari kalimat akhir.

⑩ この レストランは 値段も 安いし、おいしいんです。

…それで 人が 多いんですね。

…Restoran ini selain harganya murah, makanannya pun enak.

…Oleh karena itu langganannya banyak, ya.

6. よく この 喫茶店に 来るんですか

Dalam kalimat ini (Lih. 練習 C2), K. Bantu へ yang menunjukkan tujuan digantikan oleh K. Bantu に yang menunjukkan titik tiba. Kata kerja seperti いきます, きます, かれります dan しゅっちょります dapat digunakan dengan “tempatへ” maupun “tempatに”.

Pelajaran 29

I. Kosa kata

29

22

あきます I [ドアが～]	開きます	[pintu] terbuka
しまります I [ドアが～]	閉まります	[pintu] tertutup
つきます I [でんきが～]		[lampu] menyala
きえます II [でんきが～]	消えます	[lampu] mati, padam
こみます I [みちが～]	込みます	[jalannya] ramai, macet
すきます I [みちが～]		[jalannya] sepi
こわれます II [いすが～]	壊れます	[kursi] rusak
われます II [コップが～]	割れます	[gelas] pecah
おれます II [きが～]	折れます	[pohon] patah
やぶれます II [かみが～]	破れます	[kertas] sobek
よごれます II [ふくが～]	汚れます	[baju] menjadi kotor
つきます I [ポケットが～]	付きます	[saku] ada
はずれます II [ボタンが～]	外れます	[kancing] terbuka
とまります I [エレベーターが～]	止まります	[lift] berhenti
まちがえます II		berbuat salah, keliru
おとします I	落とします	menjatuhkan, kehilangan
かかります I [かぎが～]	掛かります	terkunci
[お]さら	[お]皿	piring
[お]ちゃわん		mangkuk
コップ		gelas

ガラス	袋	kaca
ふくろ	財布	kantong
さいふ		dompet
えだ	枝	cabang/ranting pohon

えきいん 駅員 pegawai stasiun

このへん この辺 sekitar sini
 ～へん ～辺 sekitar～
 このくらい このくらい kira-kira sebesar ini

おさきに どうぞ。 お先に どうぞ。 Silahkan duluan.
 [ああ、] よかった。 Syukurlah. (dipakai pada waktu merasa lega)

29

△会話△

いま	電車	kereta api yang barusan
今の	電車	kereta api yang barusan
わざ	もの	barang yang ketinggalan
忘れ物		
～側		sebelah～
ポケット		saku
おぼえて	いません。	Saya tidak ingat.
あみだな		rak (dalam kereta api)
網棚		
たし		kalau tidak salah, pasti
確か		



23

※四ツ谷

nama stasiun di Tokyo

.....読み物.....

じしん	地震	gempa bumi
かべ	壁	dinding
はり	針	jarum
さ	指します I	menunjukkan
えきまえ	駅前	depan stasiun
たお	倒れます II	jatuh, roboh
にし	西	barat
ほう	方	arah

※三宮

nama tempat di Kobe



IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentukて います

K. Kerja Bentukて います menunjukkan keadaan yang masih berlangsung sebagai akibat dari suatu perbuatan atau aksi yang telah selesai.

1) K. Benda が K. Kerja Bentukて います

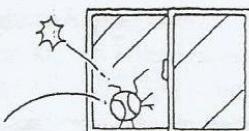
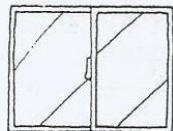
① 窓が 割れて います。

Jendelanya pecah.

② 電気が ついて います。

Lampunya menyala.

Seperti contoh di atas, ketika pembicara melukiskan keadaan yang berlangsung di hadapannya, pokok perbuatan atau keadaan itu ditunjukkan dengan K. Bantu が. Misalnya pada ①, menunjukkan bahwa "jendela telah pecah dan keadaan pecahnya masih tersisa sampai sekarang". K. Kerja yang digunakan dalam ungkapan ini adalah K. Kerja intransitif dan banyak digunakan untuk menunjukkan perbuatan atau aksi yang terjadi dengan cepat dan langsung selesai, misalnya こわれます, きえます, あきます, こみます dll.



窓が 割れました

窓が 割れて います

26

Pada waktu menyatakan keadaan yang terjadi di waktu lampau, digunakan pola kalimat K. Kerja Bentukて いました.

③ けさは 道が 込んで いました。

Tadi pagi jalan macet.

2) K. Benda は K. Kerja Bentukて います

は digunakan pada waktu pokok perbuatan atau aksi menjadi topik. Misalnya, pada ④, pembicara menggunakan kata penunjuk この untuk menunjukkan kursi mana yang menjadi topik pembicaraan dan menjelaskan tentang keadaannya pada lawan bicara.

④ この いすは 壊れて います。

Kursi ini rusak.

2. K. Kerja Bentukて しまいました／しまいます

K. Kerja Bentukて しまいました digunakan untuk menyatakan penekanan pada suatu perbuatan atau kejadian yang telah selesai.

⑤ シュミットさんが 持って 来た ワインは 全部 飲んで しまいました。

Anggur yang dibawa Pak Schmidt sudah habis diminum.

⑥ 漢字の 宿題は もう やって しまいました。

Pekerjaan rumah pelajaran Kanji telah selesai dikerjakan.

Untuk menyatakan "selesai" dapat juga menggunakan K. Kerja ました. Tetapi dengan menggunakan K. Kerja Bentuk て しまいました, kita dapat menekankan arti telah selesai. Oleh karena itu, seringkali kata keterangan もう atau ゼンぶ yang menekankan penyelesaian diletakkan sebelum K. Kerja Bentuk て しまいました. Ini merupakan keistimewaan dari pola kalimat ini, seperti terlihat dalam ⑤ yang menyatakan keadaan sebagai hasil suatu perbuatan, yaitu tidak ada angsur yang tersisa sama sekali, dan ⑥ menunjukkan perasaan lega pembicara. Untuk menyatakan suatu perbuatan yang akan selesai pada waktu yang akan datang, dipergunakan K. Kerja Bentuk て しまいます.

⑦ 昼ごはんまでに レポートを 書いて しまいます。

Saya akan menulis laporan ini sampai saat makan siang.

29

3. K. Kerja Bentuk て しまいました

Ini adalah ungkapan untuk menyatakan suatu kebingungan atau penyesalan pembicara dalam situasi yang sulit.

⑧ パスポートをなくして しまいました。 Saya telah kehilangan paspor.

⑨ パソコンが故障して しまいました。 Komputer saya rusak.

Meskipun kejadian hilangnya paspor maupun rusaknya komputer dapat pula dinyatakan dalam bentuk lampauなくしました dan こしょうしました. Tetapi kalau digunakan ungkapan ~て しまいました seperti pada ⑧ dan ⑨, penyesalan dan kebingungan pembicara dapat lebih tergambaran.

4. ありました

⑩ [かばんが] ありましたよ。 Saya telah menemukan[tasnya], lho.

ありました di-sini mempunyai arti pembicara telah menemukan tas, bukan arti "di situ sebelumnya telah ada tas".

27

5. どこかで／どこかに

Seperti dalam penjelasan pada Pel. 13, kita dapat menghilangkan へ pada どこかへ dan を pada なにかを. Tetapi, て pada どこかで (⑪) atau に pada どこかに (⑫) tidak dapat dihilangkan.

⑪ どこかで 財布をなくして しまいました。

Entah di mana saya kehilangan dompet.

⑫ どこかに 電話がありませんか。

Apakah di sekitar sini ada telepon?

Pelajaran 30

I. Kosa kata

30

はります I		menempelkan
かけます II	掛けます	menggantungkan
かざります I	飾ります	menghias, mendekor
ならべます II	並べます	menjajarkan, meletakkan (secara teratur)
うえます II	植えます	menanam
もどします I	戻します	memgembalikan
まとめます II		menyusun
かたづけます II	片づけます	membereskan
しまいます I		memasukkan, menyimpan
きめます II	決めます	menentukan
しらせます II	知らせます	memberitahukan
そうだんします III	相談します	berunding, membicarakan
よしゅうします III	予習します	mempersiapkan pelajaran
ふくしゅうします III	復習します	mengulang pelajaran kembali
そのままにします III		membiarkan begitu saja

おこさん お子さん anak (orang lain)

28

じゅぎょう	授業	pelajaran di sekolah
こうぎ	講義	kuliah
ミーティング		rapat, pertemuan
よてい	予定	acara, rencana
おしらせ	お知らせ	pemberitahuan, berita
あんないしょ	案内書	buku/lembaran panduan
カレンダー		kalender
ポスター		poster
ごみばこ	ごみ箱	tempat sampah
にんぎょう	人形	boneka
かびん	花瓶	jambangan, vas bunga
かがみ	鏡	cermin, kaca
ひきだし	引き出し	laci
げんかん	玄関	pintu masuk, ruang muka
ろうか	廊下	lorong, koridor, gang
かべ	壁	dinding

いけ 池 kolam
こうばん 交番 pös polisi

もとの ところ 元の 所 tempat semula

まわり 周り sekitar, keliling
まんなか 真ん中 ditengah-tengah
すみ 隅 pojok, sudut

まだ masih (diikuti bentuk positif)
～ほど kira-kira

◀会話▶

予定表

ご苦労さま。

希望

何か ご希望が ありますか。

ミュージカル

それは いいですね。

daftar/rencana

Terima kasih atas jerih payah anda. (diucapkan atasan kepada bawahan untuk kerjanya)

keinginan, permintaan

Apakah ada sesuatu keinginan?

drama musik

Ide yang baik, ya.

※ブロードウェイ

Broadway

30

.....読み物

丸い

bulat

月

bulan

ある ~

pada suatu malam

地球

bumi

うれしい

senang, gembira

いや[な]

tidak suka

すると

jadi, lalu

目が 覚めます II

terbangun

29



IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentukて あります

K. Kerja Bentukて あります menunjukkan suatu keadaan yang merupakan akibat perbuatan dari keinginan seseorang. K. Kerja yang digunakan dalam pola kalimat ini adalah K. Kerja transitif.

1) K. Benda1 に K. Benda2 が K. Kerja Bentukて あります

① 机の 上に メモが 置いて あります。

Di atas meja terletak memo.

② カレンダーに 今月の 予定が 書いて あります。

Pada kalender tertulis rencana bulan ini.

Pada ①, menunjukkan adanya memo di atas meja, karena seseorang telah meletakkannya di sana sebelumnya (untuk melihatnya kembali). Pada ②, menunjukkan adanya rencana bulan ini yang tertulis di kalender, karena seseorang telah menuliskannya (agar tidak lupa).

2) K. Benda2 は K. Benda1 に K. Kerja Bentukて あります

Pola kalimat ini digunakan bila K. Benda 2 pada 1) menjadi topik pembicaraan.

③ メモは どこですか。

Memonya ada di mana?

…[メモは] 机の 上に 置いて あります。 …[memonya] terletak di atas meja.

④ 今月の 予定は カレンダーに 書いて あります。

Rencana bulan ini tertulis pada kalender.

3) Karena pola kalimat K. Kerja Bentukて あります menunjukkan keadaan yang merupakan akibat dari perbuatan seseorang untuk tujuan tertentu, sehingga dapat digunakan juga untuk menyatakan persiapan yang telah selesai, seperti pada ⑤ dan ⑥. Seringkali digunakan bersama もう.

⑤ 誕生日の プレゼントは もう 買って あります。

Hadiah ulang tahunnya sudah saya beli.

⑥ ホテルは もう 予約して あります。 Hotelnya sudah saya pesan.

[Catatan] Perbedaan antara pola kalimat K. Kerja Bentukて います dan K. Kerja Bentukて あります seperti di bawah ini:

⑦ 窓が 閉まって います。

Jendela tertutup.

⑧ 窓が 閉めて あります。

Jendela tertutup (karena seseorang telah menutupnya).

Contoh ⑦ menyatakan arti bahwa jendela itu tertutup saja, sedangkan ⑧ mengandung arti seseorang (mungkin juga pembicara sendiri) menutup jendela untuk tujuan atau keinginan tertentu. K. Kerja yang digunakan dalam pola kalimat K. Kerja Bentukて います, umumnya adalah K. Kerja intransitif. Tetapi pada pola kalimat K. Kerja Bentukて あります digunakan K. Kerja transitif. Banyak K. Kerja intransitif dan transitif yang satu bagian awalnya sama dan saling berpasangan. (Lih. 自動詞と他動詞 di Buku Pelajaran Utama, Hal. 228).

2. K. Kerja Bentukて おきます

persiapan

1) Menunjukkan arti telah diselesaikannya suatu perbuatan, yang diperlukan sebelum waktu tertentu.

⑨ 旅行のまえに、切符を買っておきます。

Sebelum melakukan perjalanan, saya akan membeli karcisnya terlebih dahulu.

⑩ 次の会議までに何をしておいたらいいですか。

…この資料を読んでおいてください。

Sebelum rapat berikutnya, apa yang sebaiknya saya lakukan terlebih dahulu?

…Bacalah materi ini terlebih dahulu.

2) Menunjukkan arti menyelesaikan suatu perbuatan yang diperlukan sebagai persiapan, atau tindakan sementara untuk memberikan kemudahan bagi pembicara.

⑪ はさみを使ったら、元の所に戻しておいてください。

Setelah memakai gunting, simpanlah kembali pada tempat semula.

3) Menunjukkan sesuatu hasil perbuatan yang dibiarkan.

⑫ あした会議がありますから、いすはこのままにしておいてください。

Karena besok ada rapat, biarkanlah kursi dalam keadaan seperti sekarang.

[Catatan] Dalam percakapan, ~ておきます seringkali diucapkan menjadi ~ときます.

⑬ そこに置いて(置いておいて)ください。

Letakanlah di situ.

3. まだ K. Kerja (Bentuk positif)

⑭ まだ雨が降っています。

Hujan masih turun.

⑮ 道具を片づけましょうか。

…まだ使っていますから、そのままにしておいてください。

Bagaimanakah kalau saya bereskan perkakasnya?

…Karena masih saya pakai, biarkan saja begitu.

まだ pada contoh di atas menunjukkan arti "masih" dan menyatakan bahwa suatu kegiatan atau keadaan masih berlangsung.

4. それは～ untuk mewakili kalimat yg telah diucapkan.

⑯ ブロードウェイでミュージカルを見たいと思うんですが……。

…それはいいですね。

Saya bermaksud ingin melihat drama musik di Broadway.

…Ide yang baik, ya.

⑰ 来月から大阪の本社に転勤なんです。

…それはおめでとうございます。

Mulai bulan depan, saya akan pindah bekerja ke kantor pusat di Osaka.

…Selamat!

(Pel. 31)

⑯ 時々頭や胃が痛くなるんです。

…それはいけませんね。

Kadang-kadang saya sakit kepala atau perut.

…Kasihan ya!

(Pel. 32)

それ pada ⑯, ⑰ dan ⑯ menunjukkan hal yang baru saja diungkapkan oleh lawan bicara.

Pelajaran 31

I. Kosa kata

31

はじまります I [しきが～]	始まります [式が～]	[upacara] mulai, dimulai
づづけます II みつけます II	続けます 見つけます	meneruskan, melanjutkan menemukan
うけます II [しけんを～]	受けます [試験を～]	menempuh [ujian]
にゅうがくします III [だいがくに～]	入学します [大学に～]	masuk [universitas]
そつぎょうします III [だいがくを～]	卒業します [大学を～]	lulus [dari universitas]
しゅっせきします III [かいぎに～]	出席します [会議に～]	menghadiri [rapat]
きゅうけいします III	休憩します	beristirahat
れんきゅう	連休	hari-hari libur yang berurutan
さくぶん	作文	karangan
てんらんかい けっこんしき [お]そうしき しき	展覧会 結婚式 [お]葬式 式	pameran upacara perkawinan upacara kematian upacara
ほんしゃ してん きょうかい だいがくいん どうぶつえん おんせん	本社 支店 教会 大学院 動物園 温泉	kantor pusat kantor cabang gereja pasca sarjana kebun binatang sumber air panas
おきやく[さん] だれか	お客様[さん]	tamu, langganan seseorang
～の ほう	～の方	(tempat duduk) bagian

34

ずっと

terus-menerus

※ピカソ

うえのこうえん

※上野公園

Pablo Picasso, pelukis Spanyol (1881-1973)

Taman Ueno (di Tokyo)

◆会話◆

残ります I

tinggal ~~sisa~~ barangs

月に

sebulan 1 bulan

普通の

umum, biasa

インターネット

Internet

31

.....読み物

村

kampung, desa (piosok)

映画館

gedung bioskop

嫌[な]

tidak suka

空

langit

閉じます II

menutup, memejamkan

都会

kota

子どもたち

anak-anak

自由に

dengan bebas

世界中

seluruh dunia

集まります I

berkumpul

美しい

indah (alam) like Menceritakan.

自然

alam

すばらしさ

kebaikan, kebijakan

気がつきます I

menyadari



35

IV. Keterangan Tatabahasa

1. Bentuk maksud

Cara pembentukan Bentuk maksud, seperti di bawah ini: (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 46, Pel. 31,
練習 A1.)

Kelompok I : Ganti suku kata sebelum ます dengan bunyi pada kolom お dan tambahkan ょ di belakangnya.

Kelompok II : Ganti ます dengan よう.

Kelompok III: きます menjadi こよう, dan します menjadi しよう.

2. Cara menggunakan Bentuk maksud

1) Digunakan dalam kalimat biasa.

Bentuk maksud digunakan dalam kalimat biasa, sebagai Bentuk biasa dari “ましょう”.

① ちょっと 休まない?

Marilah kita beristirahat sebentar.

…うん、休もう。

…Ehm, ya, mari kita beristirahat.

② 少し 休もうか。

Bagaimanakah kalau beristirahat sebentar?

③ 手伝おうか。

Bagaimanakah kalau saya bantu?

[Catatan] Dalam kalimat tanya Bentuk biasa, biasanya か tidak tampak pada akhir kalimat, tetapi pada ② dan ③, walaupun kalimat tanya biasa, か tidak dihilangkan.

2) K. Kerja Bentuk maksud と思って います

Pola kalimat ini digunakan saat pembicara menyatakan keinginannya pada lawan bicara. Maknanya kira-kira sama dengan K. Kerja Bentuk maksud と おもいます. Tetapi K. Kerja Bentuk maksud と おもって います mengandung arti bahwa pembicara telah menetapkan maksudnya sebelum berbicara dan sekarang pun maksud itu masih berlanjut.

④ 週末は 海に行こうと思っています。

Akhir minggu saya bermaksud pergi ke pantai.

⑤ 今から 銀行へ 行こうと思います。

Sekarang saya bermaksud pergi ke bank.

[Catatan] K. Kerja Bentuk maksud と おもって います dapat juga digunakan untuk menyatakan maksud orang ketiga.

⑥ 彼は 外国で 働こうと思っています。

Dia bermaksud bekerja di luar negeri.

3) K. Kerja Bentuk kamus つもりです K. Kerja (Bentukない) ない つもりです

K. Kerja Bentuk kamus つもりです digunakan untuk menyatakan keinginan pembicara untuk melakukan suatu perbuatan, sedangkan K. Kerja (Bentukない) ない つもりです digunakan untuk menyatakan bahwa pembicara tidak bermaksud melakukan sesuatu perbuatan.

⑦ 国へ 帰っても、柔道を 続ける つもりです。

Walaupun saya pulang ke tanah air, saya bermaksud akan meneruskan latihan Judo.

⑧ あしたからは たばこを 吸わない つもりです。

Mulai besok saya bermaksud tidak merokok.

[Catatan] Hampir tidak ada perbedaan arti antara K. Kerja Bentuk maksud とおもって います dengan K. Kerja Bentuk kamus つもりです. Tetapi K. Kerja Bentuk kamus つもりです lebih banyak digunakan untuk menyatakan keinginan yang kuat dan sudah pasti.

4. K. Kerja Bentuk kamus | 予定です K. Benda の

Bentuk ini dapat digunakan untuk menyatakan rencana.

⑨ 7月の 終わりに ドイツへ 出張する 予定です。

Menurut rencana, saya akan dinas ke Jerman pada akhir bulan Juli.

⑩ 旅行は 1週間ぐらいの 予定です。

Menurut rencana, perjalanannya akan memerlukan waktu kira-kira satu minggu.

31

5. まだ K. Kerja Bentukで いません

Ungkapan ini digunakan untuk menunjukkan arti suatu hal yang belum terjadi atau suatu perbuatan yang belum dilakukan pada saat ini.

⑪ 銀行は まだ 開いて いません。 Bank belum buka.

⑫ レポートは もう 書きましたか。 Apakah Anda sudah menulis laporan?

…いいえ、まだ 書いて いません。 …Belum, saya belum menulisnya.

39

6. こ～/そ～

Kata penunjuk kelompok “そ” digunakan untuk menunjukkan kata atau kalimat yang telah disebutkan sebelumnya dalam sebuah wacana, tetapi pada saat penulis ingin menunjukkan keberadaan suatu hal seperti di depan mata pembaca, kadang-kadang digunakan kata penunjuk “こ”.

⑬ 東京に ない 物が 1つだけ ある。それは 美しい 自然だ。

Hanya satu hal yang tidak ada di Tokyo, yaitu alam yang indah.

⑭ わたしが いちばん 欲しい 物は「どこでも ドア」です。この ドアを 開けると、
どこでも 行きたい 所へ 行けます。

Benda yang sangat saya inginkan adalah “Pintu Ajaib”. Kalau saya buka pintu ini, saya dapat pergi ke manapun saya mau.

Pelajaran 32

I. Kosa kata

うんどうします III せいこうします III しっぱいします III [しけんに～] ごうかくします III [しけんに～]	運動します 成功します 失敗します [試験に～] 合格します [試験に～]	berolahraga berhasil mengalami kegagalan [dalam ujian] lulus [ujian]
32 もどります I やみます I [あめが～] はれます II くもります I ふきます I [かぜが～]	戻ります [雨が～] 晴れます 曇ります 吹きます [風が～]	kembali [hujan] berhenti menjadi cerah menjadi mendung [angin] bertiup
なおります I [びょうきが～] [こしょうが～] つづきます I [ねつが～] ひきます I [かぜを～]	治ります、直ります [病気が～] [故障が～] 続きます [熱が～]	sembuh [dari penyakit] [mesin] diperbaiki [demam yang tinggi] berlanjut masuk angin
ひやします I	冷やします	mendinginkan
しんぱい[な] じゅうぶん[な]	心配[な] 十分[な]	khawatir cukup
おかしい うるさい		lucu, aneh berisik, cerewet
やけど けが せき インフルエンザ		luka bakar (~を します : terbakar) luka, cedera (~を します : luka) batuk (~が でます : batuk) influenza
そら たいよう ほし つき かぜ	空 太陽 星 月 風	langit matahari bintang bulan angin

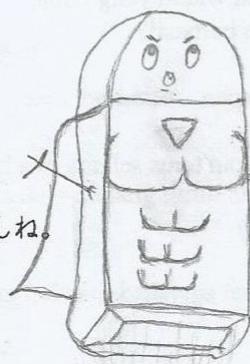
きた	北	utara
みなみ	南	selatan
にし	西	barat
ひがし	東	timur
すいどう	水道	air ledeng
エンジン		mesin, motor
チーム		regu
こんや	今夜	malam ini
ゆうがた	夕方	sore
まえ		depan, sebelumnya
おそく	遅く	(malam) sekali

こんなに
そんなに

あんなに

もしかしたら
それはいいけませんね。

※オリンピック



seperti ini
seperti itu (tentang sesuatu hal/barang yang berhubungan dengan lawan bicara)
seperti itu (tentang sesuatu hal/barang yang tidak berhubungan baik dengan si pembicara maupun dengan lawan bicara)
kemungkinannya
Kasihan, ya. (pada saat mengucapkan rasa simpati)

Pertandingan Olympiade

◆会話◆

げんき	元気
胃	
はからきすぎ	働きすぎ
ストレス	
むり	無理をします Ⅲ
ゆっくり	ゆっくりします Ⅲ

sehat	ヘルシ
lambung	モモ
terlalu banyak bekerja	
stress, tegang	
dipaksakan	
beristirahat	

.....読み物.....

ほしうらな	星占い
おうしざ	牡牛座
こま	困ります I
たから	宝くじ
あ	当たります [宝くじが～] I
けんこう	健康
れんあい	恋愛
こいびと	恋人
[お]	金持ち

primbon, ramalan zodiak	ベニホ
bintang Taurus	トウラス
mengalami kesulitan	
lotre	
menang [lotre]	
kesehatan	
percintaan	
pacar	
orang kaya	

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentukた K. Kerja (Bentukない) ない ほうが いいです

① 毎日 運動した ほうが いいです。
Sebaiknya setiap hari kita berolahraga.

② 熱が あるんです。
…じゃ、おふろに 入らない ほうが いいですよ。

Saya demam.
…Kalau begitu lebih baik Anda tidak masuk Ofuro.

Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan anjuran atau nasihat. Karena dapat menimbulkan kesan memaksakan pendapat pada lawan bicara, sehingga perhatikanlah situasinya terlebih dahulu sebelum menggunakan pola kalimat ini.

[Catatan] Perbedaan antara ~た ほうが いい dan ~たら いい:

③ 日本の お寺が 見たいんですが……。
…じゃ、京都へ 行ったら いいですよ。

Saya ingin melihat kuil Jepang.
…Kalau begitu, sebaiknya kamu pergi ke Kyoto saja.

Contoh (③) merupakan suatu anjuran sederhana (bukan pilihan), sehingga pola kalimat ~たら いい dapat digunakan, sedangkan pola kalimat ~た ほうが いい menunjukkan pilihan antara dua pilihan, meskipun salah satu pilihannya tidak diungkapkan dalam kalimat.

2. K. Kerja | Bentuk biasa K. Sifatい | K. Sifatな | Bentuk biasa | でしょう K. Benda | ~だ

Pola kalimat ini digunakan bila pembicara menduga berdasarkan suatu informasi yang dimilikinya. Jika digunakan di dalam kalimat tanya seperti pada ⑤, maka kalimat itu menanyakan dugaan lawan bicara.

④ あしたは 雨が 降るでしょう。
Besok mungkin turun hujan.

⑤ タワポンさんは 合格するでしょうか。
Apakah Anda berpikir bahwa Sdr. Thawaphon lulus?

3. K. Kerja | Bentuk biasa K. Sifatい | K. Sifatな | Bentuk biasa | かも しません K. Benda | ~だ

~かもしません juga menyatakan pembicara terhadap kemungkinan terjadinya suatu kejadian (sekarang, lampau dan yang akan datang). Tetapi, tingkat kepastiannya lebih rendah daripada ~でしょう.

⑥ 約束の 時間に 間に 合わないかも しません。
Mungkin saya tidak dapat datang sesuai dengan waktu yang disepakati.

4.きっと／たぶん／もしかしたら

1)きっと

K. Keterangan ini digunakan jika pembicara merasa yakin dengan dugaannya. Ruang lingkup kepastiannya dari tingkat yang sangat tinggi (hampir pasti) sampai dengan setara dengan ~でしょう.

⑦ ミラーさんはきっと 来ます。

Saya yakin Sdr. Miller pasti akan datang.

がち

⑧ あしたはきっと 雨でしょう。

Saya yakin besok pasti akan hujan.

2)たぶん

K. Keterangan ini merupakan pernyataan dugaan yang kepastiannya lebih rendah daripada きっと. Sering digunakan bersama ~でしょう dan juga ~とおもいます, seperti pada ⑩ (Pel. 21).

⑨ ミラーさんは来るでしょうか。

Sdr. Miller, akan datang, bukan?

…たぶん 来るでしょう。

…Mungkin dia akan datang.

32

⑩ 山田さんはこのニュースをたぶん 知らないと思ひます。

Saya kira Sdr. Yamada mungkin belum tahu berita ini.

3)もしかしたら

Biasa digunakan bersama ~かもしれません. Kalimat dengan もしかしたら menyatakan dugaan pembicara (pada ⑪ “tidak lulus”) bahwa kemungkinan terjadinya suatu hal lebih rendah.

⑪ もしかしたら 3月に卒業できないかも しません。

Kemungkinannya saya tidak dapat lulus bulan Maret.

5. 何か心配なこと

⑫ 何か心配なことがあるんですか。

Adakah hal yang membuat Anda merasa khawatir?

45

Seperti pada ⑫, yang digunakan adalah なにか しんぱいなこと, bukannya しんぱいな なにか. Contoh lainnya, なにか～もの, どこか～ところ, だれか～ひと, いつか～とき dll.

⑬ スキーに行きたいんですが、どこかいい所ありますか。

Saya ingin pergi bermain ski, adakah tempat yang bagus?

6. K. Keterangan Bilangan で

で pada K. Keterangan Bilangan menyatakan batas uang, waktu, dan kuantitas yang diperlukan untuk suatu keadaan, perbuatan atau peristiwa yang terjadi.

⑭ 駅まで30分で行けますか。

Dapatkah sampai di stasiun dalam waktu 30 menit?

⑮ 3万円でビデオが買えますか。

Dengan 30.000 yen, dapatkah membeli Video?

Pelajaran 33

I. Kosa kata

にげます II	逃げます	melarikan diri
さわぎます I	騒ぎます	berbuat gaduh, ribut-ribut
あきらめます II		menerima nasib, putus asa
なげます II	投げます	melempar
まもります I	守ります	mematuhi
あげます II	上げます	menaikkan
さげます II	下げます	menurunkan
つたえます II	伝えます	menyampaikan
ちゅういします III [くるまに～]	注意します [車に～]	memperhatikan [mobil]
はずします I [せきを～]	外します [席を～]	tidak ada [di tempat]

だめ [な]

jangan, tak boleh, tidak bisa

せき
ファイト
マーク
ボール

席

tempat duduk
berjuang
tanda
bola

せんたくき
～き

洗濯機
～機

mesin cuci
mesin ~

きそく
しようきんし
たちいりきんし

規則
使用禁止
立入禁止

peraturan
Dilarang pakai.
Dilarang masuk.

いりぐち
でぐち
ひょうぐち

入口
出口
非常口

pintu masuk
pintu keluar
pintu darurat

むりょう
ほんじつきゅうぎょう
えいぎょうちゅう
しようちゅう
～ちゅう

無料
本日休業
営業中
使用中
～中

gratis
hari ini tutup
buka
sedang dipakai
sedang/dalam ~

Injai masuk

Imma horushidesu yoto → bolak-balik gaya berbicara

どういう～

apa～, bagaimana～

もう

(tidak)～ lagi (diikuti dengan bentuk negatif)

あと～

tinggal～ lagi



会話 ▶

駐車違反

pelanggaran parkir

そりやあ

hal itu

～以内

dalam～

警察

polisi

罰金

denda

33

読み物

電報

telegram

人々

orang-orang

急用

urusan/tugas mendadak

打ちます [電報を～] I

mengirim [telegram]

電報代

biaya telegram

できるだけ

sedapat mungkin

短く

dengan pendek/singkat

また

dan

例えば

misalnya, contohnya

キトク (危篤)

yang gawat, koma

重い 病気

sakit keras/parah

明日

besok

留守

tidak ada di rumah

留守番

penjaga rumah (ketika pemilik rumah bepergian)

[お]祝い

perayaan

亡くなります I

meninggal

悲しみ

kesedihan, rasa sedih

利用します III untuk nanya

memakai

47

IV. Keterangan Tata Bahasa

1. Bentuk perintah dan larangan

- 1) Cara pembentukan Bentuk perintah (Lih. Buku Pelajaran Utama, Pel. 33, 練習 A1.)
K. Kerja kelompok I : Ganti suku kata sebelum ます dengan bunyi pada kolom え.
K. Kerja kelompok II : Ganti ます dengan ろ.
K. Kerja kelompok III : きます menjadi こい dan します menjadi しろ.
[Catatan] K. Kerja yang tidak mengandung keinginan seperti わかる, できる, dan ある tidak memiliki Bentuk perintah.
- 2) Cara pembentukan Bentuk larangan (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 62, Pel. 33, 練習 A1.)
K. Kerja menjadi Bentuk larangan dengan menambahkan な pada Bentuk kamus.

33

2. Penggunaan Bentuk perintah dan larangan

- 1) Bentuk perintah digunakan untuk mendesak lawan bicara melakukan sesuatu, sedangkan Bentuk larangan digunakan untuk memerintah seseorang agar tidak melakukan sesuatu. Karena bentuk ini memiliki kesan desakan dan sangat kuat, maka penggunaannya di akhir kalimat terbatas sekali. Penggunaannya dalam percakapan umumnya oleh kaum pria saja.
- 2) Bentuk perintah dan larangan yang digunakan sendiri atau digunakan di akhir kalimat seperti contoh di bawah ini:
- (1) Bila digunakan oleh pria yang statusnya lebih tinggi atau usianya lebih tua kepada yang lebih rendah atau muda seperti seorang ayah kepada anaknya:
- ① 早く寝ろ。 Cepat tidur!
- ② 遅れるな。 Jangan terlambat!
- (2) Antar teman pria. Untuk melembutkan nada percakapan digunakan K. Bantu よ di akhir kalimat.
- ③ あしたうちへ来い[よ]。 Besok, datanglah ke rumah!
- ④ あまり飲むな[よ]。 Jangan terlalu banyak minum!
- (3) Saat tidak ada waktu untuk berbasa-basi, misalnya saat memberi perintah di pabrik, saat keadaan darurat seperti kebakaran, gempa bumi dan lainnya. Pada saat itu pun banyak digunakan oleh pria yang lebih tinggi statusnya atau lebih tua.
- ⑤ 逃げろ。 Selamatkan dirimu!
- ⑥ エレベーターを使うな。 Jangan gunakan lift!
- (4) Saat memberi perintah waktu latihan berkelompok atau berolahraga di sekolah atau klub.
- ⑦ 休み。 Istirahat!
- ⑧ 休むな。 Jangan beristirahat!
- (5) Saat memberi dukungan pada pertandingan olahraga. Pada waktu ini wanita pun kadang-kadang menggunakan kannya.
- ⑨ 頑張れ。 Berusaha!
- ⑩ 負けるな。 Jangan sampai kalah!
- (6) Pada tanda-tanda lalu lintas atau slogan yang mengharapkan efek yang kuat atau untuk meringkas ucapan.
- ⑪ 止まれ。 Dilarang berhenti!
- ⑫ 入るな。 Dilarang masuk!

50

[Catatan] Ada juga Bentuk perintah K. Kerja (Bentukます) なさい. Biasanya pola kalimat ini digunakan dalam pembicaraan dari orang tua kepada anak, atau dari guru kepada murid, dan terkesan lebih sopan dari pada K. Kerja Bentuk perintah. Oleh karena itu digunakan wanita sebagai pengganti Bentuk perintah, tetapi tidak digunakan kepada orang yang lebih tinggi kedudukannya.

⑬ 勉強しなさい。

Belajarlah!

3. ~と 読みます dan ~と 書いて あります

⑭ あの 漢字は 何と 読むんですか。

Huruf Kanji itu dibaca apa?

⑮ あそこに「止まれ」と 書いて あります。

Di situ tertulis "Tomare".

Fungsi と pada ⑭ dan ⑮ sama dengan fungsi と di dalam ~といいます (Pel. 21).

33

4. XはYと いう 意味です “X” berarti “Y”

Pola kalimat ini digunakan untuk mengidentifikasi arti suatu kata “x”. という berasal dari といいます. Pada saat menanyakan arti sesuatu digunakan K. Tanya どういう.

⑯ 「立入禁止」は 入るなど いう 意味です。

“Tachiirikinshi”, artinya “dilarang masuk!”.

⑰ この マークは どういう 意味ですか。

…洗濯機で 洗えると いう 意味です。／

Tanda ini artinya apa?

…Artinya dapat dicuci dengan mesin cuci.

5. “Kalimat” | と 言って いました Bentuk biasa

51

Untuk menyatakan kutipan orang ketiga, digunakan ~といいました (Pel. 21), sedangkan untuk menyampaikan pesan orang ketiga, digunakan pola kalimat といっていました.

⑯ 田中さんは「あした 休みます」と 言って いました。

Sdr. Tanaka berkata, “besok saya akan libur.”

⑰ 田中さんは あした 休むと 言って いました。

Sdr. Tanaka berkata bahwa dia besok libur.

6. “Kalimat” | と 伝えて いただけませんか Bentuk biasa

Pola kalimat ini digunakan saat memohon untuk menyampaikan pesan secara sopan.

⑱ ワンさんに「あとで 電話を ください」と 伝えて いただけませんか。

Dapatkah Anda sampaikan kepada Pak Wang, untuk menelpon saya nanti?

⑲ すみませんが、渡辺さんに あしたの パーティーは 6時からだと 伝えて いただけませんか。

Permis, dapatkah Anda sampaikan kepada Sdr. Watanabe bahwa besok pertanya dimulai pukul 6 sore?

Pelajaran 34

I. Kosa kata

みがきます I [はを～]	磨きます [歯を～]	menggosok [gigi]
くみたてます II	組み立てます	merakit
おります I	折ります	melipat, mematahkan
きが つきます I [わすれものに～]	気が つきます [忘れ物に～]	menyadari [barang yang tertinggal]
つけます II [しょうゆを～]		membubuh [kecap asin Jepang]
みつかります I [かぎが～]	見つかります	[kunci] ketemu, ditemukan
します III [ネクタイを～]		memakai [das]
しつもんします III	質問します	bertanya
ほそい ふとい	細い 太い	tipis tebal
ぼんおどり スポーツクラブ	盆踊り	tari-tarian pada festival Bon perkumpulan/klub olahraga
かぐ キー	家具	perabot rumah tangga tombol jari, tuts
シートベルト		sabuk pengaman
せつめいしょ す	説明書	lembaran/buku petunjuk
せん	図	gambar
やじるし	線	garis
	矢印	tanda panah
くろ	黒	hitam (kata benda)
しろ	白	putih (kata benda)
あか	赤	merah (kata benda)
あお	青	biru (kata benda)
こん	紺	biru tua (kata benda)
きいろ	黄色	kuning (kata benda)
ちゃいろ	茶色	coklat (kata benda)

しょうゆ
ソース

kecap asin Jepang
saus

～か～

～ atau ～

ゆうべ
さっき

tadi malam
tadi

◆会話◆

茶道 *Ka no Upacara Minum Teh*
お茶を たてます II
先に

の載せます II *Mencantkan ke kendarcara*
これでいいですか。
苦い

upacara minum teh
membuat teh Jepang
terlebih dahulu, duluan (dipakai untuk mengatakan urutan perbuatan)
menaruh
Ini sudah benarkan? (pada saat minta pertimbangan)
pahit

34

.....読み物
親子どんぶり

nasi yang di atasnya daging ayam dan telur

材料
一分

bahan, material

とりにく
鳥肉

bagian, jatah (untuk kuantitas)

一グラム

daging ayam

一個

gram

たまねぎ

(kata bantu bilangan untuk benda kecil)

4分の1 ($\frac{1}{4}$)

bawang bombai

調味料

seperempat, satu perempat

なべ

bumbu masak

火

panci

火にかけます II

api

に煮ます II

meletakkan di atas api

に煮えます II *がい*

merebus

どんぶり

menjadi masak (*matur*)

mangkok besar

53

IV. Keterangan Tatabahasa

1. **K. Kerja 1 Bentuk kamus**
K. Kerja 1 Bentukた
K. Bendaの } とおりに、K.Kerja2

1) **K. Kerja1 とおりに、K. Kerja2**

Digunakan untuk menyatakan suatu perbuatan (K. Kerja2) yang harus dilakukan sesuai dengan apa yang telah didengar, dilihat, dibaca dan dipelajari (K. Kerja1). Apabila perbuatan pada K. Kerja1 baru akan dilakukan, maka digunakan Bentuk kamus, sedangkan jika telah dilakukan digunakan Bentuk た。

- ① わたしが やる とおりに、やって ください。
Lakukanlah sesuai dengan apa yang saya lakukan.
- ② わたしが 言う とおりに、書いて ください。
Tulislah sesuai dengan apa yang saya ucapkan.
- ③ 見た とおりに、話して ください。
Ceritakanlah sesuai dengan apa yang Anda lihat.

2) **K. Benda の とおりに、K. Kerja**

Pola kalimat ini menyatakan pelaksanaan suatu kegiatan yang tidak menyimpang dari kriteria yang ditunjukkan oleh K. Benda.

- ④ 線の とおりに、紙を 切って ください。
Guntinglah kertas sesuai dengan garis.
- ⑤ 説明書の とおりに、組み立てました。
Saya telah merakit sesuai dengan buku petunjuk.

2. **K. Kerja1 Bentukた** | **あとで、K.Kerja2**
K. Benda の

Pola kalimat ini menunjukkan bahwa hal yang disebutkan pada K. Kerja1 atau K. Benda telah dilaksanakan (terjadi) lebih dahulu, kemudian hal yang disebutkan pada K. Kerja2 dilaksanakan (terjadi).

- ⑥ 新しいのを 買った あとで、なくした 時計が 見つかりました。
Setelah membeli jam yang baru, jam yang hilang ditemukan lagi.
- ⑦ 仕事の あとで、飲みに行きませんか。
Maukah Anda pergi minum sake setelah bekerja?

Pola kalimat ini lebih menekankan pada urutan waktu dilaksanakannya suatu perbuatan dibanding K. Kerja Bentukて から yang menunjukkan arti yang serupa.

3. K. Kerja1 Bentukで K. Kerja1 (Bentukない) ないで | K.Kerja2

K. Kerja1 merupakan keterangan dari perbuatan atau keadaan pada K. Kerja2. Misalnya pada ⑧ dan ⑨ diungkapkan bahwa “dibubuhkan tidaknya kecap asin Jepang” pada saat “makan”. Pokok perbuatan dari K. Kerja1 dan K. Kerja2 sama.

⑧ しょうゆを つけて 食べます。 Saya makan ini bersama dengan kecap asin Jepang.

⑨ しょうゆを つけないで 食べます。 Saya makan ini tanpa kecap asin Jepang.

4. K. Kerja1 (Bentukない) ないで、K. Kerja2

Pola kalimat ini menunjukkan ada dua aktivitas yang tidak dapat dilakukan pada saat yang sama (K. Kerja1 dan K. Kerja2), lalu pembicara memilih salah satu aktivitas itu untuk dilakukan (K. Kerja2).

⑩ 日曜日は どこも 行かないで、うちで ゆっくり 休みます。

Pada hari Minggu saya bersantai di rumah dan tidak pergi ke mana-mana.

Pelajaran 35

I. Kosa kata

35

さきます I [はなが～]	咲きます [花が～]	[bunga] mekar
かわります I [いろが～]	変わります [色が～]	[warna] berubah
こまります I つけます II [まるを～]	困ります 付けます [丸を～]	mengalami kesulitan, mendapat kesulitan memberi tanda [lingkaran]
ひろいます I かかります I [でんわが～]	拾います [電話が～]	memungut, mengambil ada [telepon]
らく [な]	楽 [な]	mudah, ringan
ただしい めずらしい	正しい 珍しい	betul, benar aneh, langka
かた	方	orang (kata hormat untuk ひと)
むこう しま むら みなと きんじょ おくじょう かいがい	向こう 島 村 港 近所 屋上 海外	di sebelah sana pulau kampung, desa pelabuhan tetangga atap, lantai puncak luar negri
やまのぼり ハイキング	山登り	pendakian gunung hiking, piknik
きかい きよか まる そうさ ほうほう	機会 許可 丸 操作 方法	kesempatan ijin lingkaran ○ pengoperasian (mesin) cara

せつび	設備	peralatan, fasilitas
カーテン		korden
ひも		tali
ふた		penutup
は		daun
きょく	葉	lagu, musik
たのしみ	曲	
	楽しみ	kesenangan
もっと		lebih
はじめに	初めに	awal, pertama-tama

これで おわります。 これで 終わります。 Kita akhiri sampai di sini./Sekian dulu.

35

※箱根	tempat untuk beristirahat di prefektur Kanagawa
※日光	tempat wisata di prefektur Tochigi
※白馬	tempat untuk beristirahat di prefektur Nagano
※アフリカ	Afrika

◀会話▶

それなら	kalau begitu
やこう	bis malam
夜行バス	agen perjalanan
りょこうしゃ	terperinci
旅行社	tempat bermain ski
くわ	
詳しい	
スキー場	

※草津

tempat untuk beristirahat di prefektur Gunma

※志賀高原

taman nasional

59

.....読み物.....

朱	warna merah terang
まじ	
交わります I	bergaul
ことわざ	peribahasa
なか	
仲よく します III	hidup rukun (hubungannya akrab)
ひつよう [な]	perlu

IV. Keterangan Tatabahasa じつけい

1. Cara pembentukan Bentuk persyaratan (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 78, Pel. 35 練習 A1.)

- K. Kerja Kelompok I : Ganti suku kata ます dengan bunyi pada kolom え lalu tambah dengan ば
- K. Kerja Kelompok II : Hilangkan ます dan tambah dengan れば
- K. Kerja Kelompok III : きます menjadi くれば, します menjadi すれば
- K. Sifatい : Ganti い diakhir kata dengan ければ
- K. Sifatな : Ganti な diakhir kata dengan なら
- K. Benda : Tambahkan なら

2. Bentuk persyaratan, ~

35

Penggunaan Bentuk persyaratan pada awal kalimat menunjukkan suatu persyaratan yang diperlukan agar suatu kejadian dapat berlangsung. Apabila subjek pada kalimat awal dan akhir sama, maka K. Kerja yang menunjukkan keinginan tidak dapat digunakan secara bersamaan pada kalimat awal dan akhir.

1) Pada waktu menyatakan syarat yang diperlukan agar suatu kejadian dapat tercapai.

- ① ボタンを押せば、窓が開きます。 *Persyaratan*
Kalau tombol itu ditekan, jendelanya terbuka.
- ② 彼が行けば、わたしも行きます。
Kalau dia pergi, saya pun akan pergi.
- ③ いい天気なら、向こうに島が見えます。
Kalau cuaca bagus terlihat pulau di sana.

2) Pada waktu menunjukkan pertimbangan pembicara atas perkataan lawan bicara atau keadaan pada saat itu.

- ④ ほかに意見がなければ、これで終わりましょう。
Kalau tidak ada pendapat yang lain, kita akhiri sampai di sini.
- ⑤ あしたまでにレポートを出さなければなりませんか。
…無理なら、金曜日までに出してください。
Haruskah saya menyerahkan laporan sampai besok?
…Kalau tidak bisa, silahkan menyerahkannya sampai hari Jumat.

[Catatan] Ungkapan yang mirip yang telah dipelajari sampai pelajaran ini

[1] ~と (Pel. 23)

～と digunakan untuk menunjukkan hasil yang tercapai secara wajar, kejadian yang dapat diduga atau kenyataan yang tidak dapat dihindari, yang muncul sebagai akibat dari perbuatan atau kejadian yang ditunjukkan di depan ~と. Tidak dapat digunakan pada pernyataan keinginan, pertimbangan, izin, kemauan atau permintaan dari pembicara.

- ⑥ ここを押すと、ドアが開きます。
Kalau ditekan di sini, pintunya akan terbuka.

Bentuk persyaratan ~ば pun dapat digunakan dalam situasi pada ⑥.

- ⑦ ここを押せば、ドアが開きます。
Kalau ditekan di sini, pintunya akan terbuka.

[2] ~たら (Pel. 25)

Sebagaimana telah dipelajari pada Pel. 25, pola kalimat ~たら memiliki dua cara penggunaan yaitu: 1) Menyatakan persyaratan, 2) Menyatakan suatu perbuatan atau keadaan yang terjadi di masa mendatang, jika suatu persyaratan telah terpenuhi.

(8) 時間が なかったら、テレビを 見ません。
Kalau tidak ada waktu, saya tidak menonton TV.

(9) 時間が なければ、テレビを 見ません。
Kalau tidak ada waktu, saya tidak menonton TV.

× 時間が ないと、テレビを 見ません。

⑩ 東京へ 来たら、ぜひ 連絡して ください。
Kalau Anda datang ke Tokyo, tolong hubungi saya.

× 東京へ 来れば、ぜひ 連絡して ください。

Kalau keinginan pembicara muncul pada akhir kalimat, maka ~と tidak dapat digunakan (8) dan (9), tetapi dapat digunakan ~ば atau ~たら. Apabila subjek pada bagian awal dan akhir sama dan keduanya merupakan K. Kerja keinginan seperti pada ⑩, ~ば tidak dapat digunakan, tetapi hanya dapat digunakan ~たら. Ruang lingkup penggunaan ~たら sangat luas, tetapi karena merupakan ungkapan bahasa lisan, maka tidak banyak digunakan dalam wacana tulisan seperti artikel surat kabar dan laporan.

3. K. Bendaなら、～ Pengandian

K. Benda なら～ digunakan pula saat memberikan informasi atas topik yang diangkat oleh lawan bicara.

⑪ 温泉に 行きたいんですが、どこか いい 所 ありますか。
…温泉なら、白馬が いいですよ。

Saya ingin pergi ke sumber air panas, adakah tempat yang bagus?
…Kalau sumber air panas, saya pikir sebaiknya ke Hakuba.

4. K. Tanya K. Kerja Bentuk persyaratan いいですか

63

Ungkapan yang dinyatakan ketika pembicara bermaksud menanyakan pada lawan bicara tentang nasihat atau petunjuk mengenai cara atau hal yang harus dilakukannya. Pola kalimat ini sama penggunaannya dengan ~たら いいですか pada Pel. 26, sehingga ⑫ dapat diganti dengan ⑬.

⑫ 本を 借りたいんですが、どう すれば いいですか。
Saya ingin meminjam buku, sebaiknya bagaimana?

⑬ 本を 借りたいんですが、どう したら いいですか。
Saya ingin meminjam buku, sebaiknya bagaimana?

(Pel. 26)

5. K. Kerja K. Sifatい K. Sifatな	Bentuk persyaratan	K. Kerja Bentuk kamus K. Sifatい(～い) K. Sifatな[な]	ほど～

⑭ ビートルズの 音楽は 聞けば 聞くほど 好きに なります。
Kalau saya mendengar musik Beatles, semakin didengar semakin menyukainya.

⑮ パソコンは 操作が 簡単なら 簡単なほど いいです。
Komputer itu semakin mudah digunakan, semakin baik.

Di depan ~ば／なら dan ~ほど digunakan K. Kerja atau K. Sifat yang sama. Sejalan dengan perubahan tingkat persyaratan pada awal kalimat, derajat atau ruang lingkup pada akhir kalimat pun berubah.

Pelajaran 36

I. Kosa kata

とどきます I [にもつが～]	届きます [荷物が～]	[barang] sampai
でます・II [しあいに～]	出ます berada di [試合に～]	ikut [bertanding]
うちます I [ワープロを～]	打ちます	mengetik [word processor]
ちょきんします III ふとります I	貯金します 太ります	menabung menjadi gemuk
やせます II すぎます II [7じを～]	過ぎます [7時を～]	menjadi kurus berlalu, melewati [pukul 7]
なれます II [しゅうかんに～]	慣れます [習慣に～]	menjadi biasa [dengan kebiasaan]
かたい やわらかい	硬い 軟らかい	keras lunak
でんし～ けいしたい～	電子～ 携帯～	~ elektronik ~ yang mudah dibawa
こうじょう	工場	pabrik
けんこう けんどう まいしゅう まいつき まいとし(まいねん)	健康 剣道 毎週 毎月 毎年	kesehatan Kendo (olahraga tradisional Jepang) setiap minggu setiap bulan setiap tahun
やっと かなり からならず ぜったいに	必ず 絶対に	akhirnya lumayan, agak selalu, pasti sama sekali, bagaimanapun (diikuti dengan bentuk negatif)
じょうずに できるだけ	上手に	dengan pandai sedapat mungkin
このごろ		akhir-akhir ini

～ずつ
その ほうが～

※ショパン

～ demi～
Yang itu lebih～;

Chopin, pemusik Polandia

◀会話▷

お客様

特別[な]

して いらっしゃいます

水泳

～とか、～とか

タンゴ

チャレンジします Ⅲ

気持ち

langganan, tamu

istimewa, khusus

sedang melakukan (kata hormat untuk して います)

renang

～, ～, dll.

tango (jenis tarian dari Argentina)

menantang

keinginan, perasaan

36

.....読み物

の乗り物

歴史

一世纪

遠く

汽車

汽船

大勢の～

運びます I

飛びます I

安全[な]

宇宙

地球

kendaraan

sejarah

abad -

jauh, tempat yang jauh

kereta api

kapal api

banyak (orang)

membawa, mengangkut

terbang

aman

luar angkasa

bumi

65

※ライト兄弟

Wright bersaudara, pelopor dalam aviasi

Wilbur Wright (1867-1912)

Orville Wright (1871-1948)

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja1 Bentuk kamus ように、K. Kerja2 K. Kerja1 (Bentukない) ない

Jupawa
Sajiran / Heruan

K. Kerja1 adalah suatu keadaan yang dilihat sebagai suatu tujuan atau sasaran, sedangkan K. Kerja2 menunjukkan perbuatan yang disengaja untuk mendekati tujuan tersebut.

① 速く泳げる ように、毎日練習 して います。

sasaran perbuatan yang menunjukkan keinginan
Supaya dapat berenang dengan cepat, setiap hari saya berlatih.

② 忘れない ように、メモ して ください。

tujuan perbuatan yang menunjukkan keinginan
Supaya tidak lupa, tulislah memo.

Di depan ように digunakan K. Kerja yang tidak mengandung arti keinginan (contoh: K. Kerja potensial, わかります, みえます, きこえます, なります dll) dalam Bentuk kamus (①) atau K. Kerja Bentuk negatif (②).

36

2. K. Kerja Bentuk kamus ように なります K. Kerja (Bentukない) なく

dapat menjadi
perubahan situasi

1) なります menunjukkan perubahan dari suatu keadaan menjadi keadaan lain. K. Kerja potensial atau K. Kerja yang menunjukkan kemampuan atau kesanggupan seperti K. Kerja わかります dan みえます dapat digunakan. K. Kerja Bentuk kamus ように なります menunjukkan perubahan dari keadaan tidak dapat menjadi dapat. Tetapi K. Kerja (Bentukない) なくなります menyatakan sebaliknya, yaitu suatu keadaan berubah, dan keadaan sebelumnya menghilang.

③ 毎日練習すれば、泳げる ように なります。

Kalau berlatih tiap hari, pasti akan dapat berenang.

④ やっと自転車に乗れる ように なりました。

Akhirnya saya sudah dapat naik sepeda.

⑤ 年を取ると、小さい字が読めなくなります。

Kalau sudah tua, tidak akan dapat membaca huruf kecil.

⑥ 太りましたから、好きな服が着られなくなりました。

Karena sudah menjadi gemuk, saya tidak dapat memakai baju yang saya sukai.

2) Jawaban menyangkal dari kalimat tanya ようになりましたか adalah seperti berikut;

⑦ ショパンが弾ける ようになりましたか。

…いいえ、まだ弾けません。

Sudahkah Anda dapat memainkan karya Chopin?

…Belum, saya belum dapat memainkannya.

[Catatan] Meskipun tidak dipelajari dalam Buku Pelajaran Utama ini, jika menggunakan K. Kerja yang tidak menunjukkan kemampuan di dalam pola kalimat2, artinya akan menjadi “kebiasaan yang sebelumnya tidak ada menjadi terbiasa” (⑧), atau “kebiasaan yang sebelumnya ada menjadi tidak ada” (⑨).

- ⑧ 日本人は 100年 ぐらい まえから 牛肉や 豚肉を 食べる ように なりました。
Sejak kira-kira 100 tahun yang lalu, orang Jepang mulai makan daging sapi dan daging babi.

- ⑨ 車を 買って から、わたしは あまり 歩かなく なりました。
Setelah membeli mobil, saya jarang berjalan kaki.

K. Kerja yang mempunyai arti perubahan tersendiri seperti なれる, ふとる dan やせる tidak dapat digunakan dalam pola kalimat ini.

3. K. Kerja Bentuk kamus K. Kerja (Bentukない) ない | ように します

Pola kalimat ini menunjukkan dilakukan atau tidaknya suatu perbuatan sebagai suatu kebiasaan atau usaha yang berkelanjutan.

1) ~ように して います

Menunjukkan seseorang berusaha melakukan suatu perbuatan dengan kesungguhan hati sebagai kebiasaan atau secara berkelanjutan.

- ⑩ 毎日 運動して、何でも 食べる ように して います。

Setiap hari saya berusaha untuk berolahraga dan tidak memilih-milih makanan.

- ⑪ 歯に 悪い です から、甘い 物を 食べない ように して います。

Karena tidak baik bagi kesehatan gigi, saya berusaha untuk tidak makan makanan yang manis.

36

2) ~ように して ください

~て／~ないで ください adalah ungkapan permintaan langsung, sedangkan ~ように して ください adalah ungkapan permintaan tidak langsung, yang lebih sopan daripada ~て／ないで ください.
Digunakan sebagai berikut:

(1) Permintaan untuk selalu berusaha sebagai kebiasaan.

- ⑫ もっと 野菜を 食べる ように して ください。

Berusahalah untuk banyak makan sayur-sayuran.

(2) Permohonan sopan untuk hal yang hanya akan dilakukan satu kali saja.

- ⑬ あしたは 絶対に 時間に 遅れない ように して ください。

Saya harap besok Anda sama sekali tidak terlambat.

[Catatan] ~ように して ください tidak dapat digunakan untuk permintaan pada saat itu.

- ⑭ すみませんが、塩を 取って ください。

Maaf, Tolong ambilkan garam.

- ✗ すみませんが、塩を 取る ように して ください。

69

4. とか

~とか serupa dengan ~や digunakan untuk memberi "contoh", tetapi ~とか biasa digunakan dalam bahasa lisan. Dan berbeda dengan ~や, ~とか dapat diletakkan di belakang kata benda yang terakhir.

- ⑮ どんな スポーツを して いますか。

… そうですね。テニスとか 水泳とか…….

Anda melakukan olahraga apa?

… Ehm, tenis, berenang dan lain-lain.

Pelajaran 37

I. Kosa kata

ほめます II	褒めます	memuji
しかります I		memarahi
さそいます I	誘います	mengajak
おこします I	起こします	membangunkan (orang)
しょうたいします III	招待します	mengundang
たのみます I	頼みます	meminta
ちゅういします III	注意します	memberi peringatan, memperingatkan
どります I		mencuri
ふみます I	踏みます	menginjak
こわします I	壊します	memecahkan, merusakkan
よごします I	汚します	mengotori
おこないます I	行います	mengadakan, melangsungkan
ゆしゅつします III	輸出します	mengekspor
ゆにゅうします III	輸入します	mengimpor
ほんやくします III	翻訳します	menerjemahkan
はつめいします III	発明します	menciptakan
はっけんします III	発見します	menemukan
せっけいします III	設計します	merancang, mendesain

37

70

こめ	米	beras
むぎ	麦	gandum
せきゆ	石油	minyak tanah
げんりょう	原料	bahan mentah
デート		kencan, pacaran
どろぼう	泥棒	pencuri
けいかん	警官	polisi
けんちくか	建築家	arsitek
かがくしや	科学者	ahli ilmu pengetahuan
まんが	漫画	komik, kartun
せかいじゅう	世界中	seluruh dunia
～じゅう	～中	seluruh ~
～に よって		oleh ~
よかったです。		Bagus, ya.
※ドミニカ		Dominika

※ライト兄弟

Wright bersaudara, pelopor dalam aviasi
Wilbur Wright (1867-1912)
Orville Wright (1871-1948)

※源氏物語

"Hikayat Genji" (cerita roman Jepang)

※紫式部

pengarang cerita roman Zaman Heian (abad 9)
yang membuat "Hikayat Genji" (973?-1014?)
Alexander Graham Bell, penemu Amerika
(1847-1922)

※グラハム・ベル

※東照宮

kuil Shinto dipersembahkan kepada Tokugawa
Ieyasu, yang ada di Nikko, prefektur Tochigi

※江戸時代

Zaman Edo (1603-1868)

※サウジアラビア

Saudi Arabia

◀会話▶

埋め立てます II

menimbun, menimbuni

技術

teknik, teknologi

土地

tanah

騒音

suara bising

利用します III

memakai, memanfaatkan

アクセス

jalan masuk, akses

37

71

.....読み物.....

一世紀

abad -

豪華[な]

megah

彫刻

seni ukir, seni pahat

眠ります I

tidur

彫ります I

memahat

仲間

teman, kawan

そのあと

sesudah itu

一生懸命

dengan sekuat tenaga

ねずみ

tikus

一匹もいません。

Seekor (tikus) pun tidak ada.

※眠り猫

kucing tidur

※左甚五郎

ahli ukir Jepang terkenal pada Zaman Edo
(1594-1651)

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja pasif

Cara pembentukan K. Kerja pasif (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 96, Pel. 37 練習A1.)

		K. Kerja pasif	
		Bentuk sopan	Bentuk biasa
I	かきます	かかれます	かかる
II	ほめます	ほめられます	ほめられる
III	きます します	こられます されます	こられる される

Tadosi: fdt bisa
yangs bisa = didoshi:

Seluruh K. Kerja pasif merupakan K. Kerja kelompok II, dan dapat berkonjugasi menjadi Bentuk kamus, Bentukない, Bentukて dll.

Contoh: かかる, かかれ(ない), かかれて

37

2. K. Benda₁(orang ke1) は K. Benda₂(orang ke2) に K. Kerja pasif

Pola kalimat ini digunakan untuk menyatakan aktivitas yang dilakukan oleh orang ke2 kepada orang ke1, yang dilihat dari sudut pandang orang ke1. Pokok kalimat yang menggunakan K. Kerja pasif ini adalah orang ke1, dan pelaku (orang ke2) ditunjukkan dengan K. Bantu に.

先生はわたしを褒めました。 Guru memuji saya.

① わたしは先生に褒められました。 Saya dipuji guru.

母はわたしに買い物を頼みました。 Ibu meminta saya untuk berbelanja.

② わたしは母に買い物を頼まれました。 Saya diminta ibu untuk berbelanja.

Di dalam kalimat ini, benda bergerak (binatang, mobil dll) juga dapat digunakan sebagai pengganti orang ke2.

③ わたしは犬にかまれました。 Saya digigit anjing.

3. K. Benda₁(orang ke1) は K. Benda₂(orang ke2) に K. Benda₃を K. Kerja pasif

Pola kalimat ini menunjukkan bahwa orang ke2 melakukan sesuatu perbuatan terhadap K. Benda₃ milik orang ke1. Pada kebanyakan kasus orang ke1 merasa terganggu oleh perbuatan tersebut.

弟がわたしのパソコンを壊しました。

Adik merusak komputer saya.

④ わたしは弟にパソコンを壊されました。

Saya, komputernya dirusak oleh adik.

Serupa dengan pola kalimat 2, ada juga pelaku pada pola kalimat ini bukan manusia melainkan benda bergerak.

⑤ わたしは犬に手をかまれました。

Saya (merasa terganggu) karena tangan saya digigit anjing.

[Catatan 1] Dalam pola kalimat ini yang menjadi topik bukanlah objek K. Kerja (K. Benda3) melainkan orang yang merasa terganggu. Misalnya ④ tidak dapat diubah menjadi わたしのパソコンはおとうとにこわされました。

[Catatan 2] Karena pola kalimat ini menyatakan perasaan terganggunya orang ke1 atas perbuatan orang ke2, maka pola kalimat ini tidak dapat digunakan pada waktu orang ke1 berterima kasih pada perbuatan orang ke2. Untuk itu dapat digunakan ~てもらいます。

⑥わたしは友達に自転車を修理してもらいました。

Saya (senang karena) sepeda diperbaiki oleh teman.

✗わたしは友達に自転車を修理されました。

4. K. Benda (barang/hal) が／は K. Kerja pasif

K. Kerja pasif dapat digunakan pada waktu pelakunya tidak menjadi persoalan, maka yang menjadi subjek adalah benda atau hal tersebut.

✓⑦フランスで昔の日本の絵が発見されました。

Telah ditemukan sebuah lukisan Jepang zaman dahulu di Perancis.

✓⑧日本の車は世界中へ輸出されています。

Mobil buatan Jepang telah dieksport ke seluruh dunia.

⑨会議は神戸で開かれました。

Rapat telah diadakan di Kobe.

37

5. K. Benda1 は K. Benda2(orang) によって K. Kerja pasif

Pada K. Kerja yang menyatakan pembuatan atau penemuan (contoh: かきます, はつめいします dan はっけんします) dalam Bentuk pasif, maka pelakunya harus ditunjukkan dengan によって, bukan に.

⑩「源氏物語」は紫式部によって書かれました。

Hikayat Genji ditulis oleh Murasaki Shikibu.

⑪電話はベルによって発明されました。

Telepon ditemukan oleh Bell.

Pembahasan wujud Hk bentuk wujud.

6. K. Bendaから／K. Bendaで つくります dibuat dari

Pada waktu membuat barang, apabila bahan bakunya menjadi barang lain, digunakan から, sedangkan apabila bahan bakunya masih kelihatan digunakan で.

⑫ビールは麦から造られます。

Bir terbuat dari gandum.

⑬昔日本の家は木で造られました。

Dahulu, rumah Jepang terbuat dari kayu.

75

Pelajaran 38

I. Kosa kata

そだてます II.	育てます	memelihara, membesarkan
はこびます I	運びます	membawa, mengangkut
なくなります I	亡くなります	meninggal (dipakai untuk menyatakan しにます (L.39) secara halus)
にゅういんします III	入院します	masuk rumah sakit
たいいんします III	退院します	keluar dari rumah sakit
いれます II [でんげんを～]	入れます [電源を～]	menghidupkan [aliran listrik]
きります I [でんげんを～]	切れます [電源を～]	mematikan [aliran listrik]
かけます II [かぎを～]	掛けます	mengunci
きもちがいい	気持ちがいい	senang, merasa enak
きもちがわるい	気持ちが悪い	jijik, merasa tidak enak
おおきな～	大きな～	besar
ちいさな～	小さな～	kecil
あかちゃん	赤ちゃん	bayi
しょうがっこう	小学校	SD
ちゅうがっこう	中学校	SMP
えきまえ	駅前	depan stasiun
かいがん	海岸	pantai
うそ		bohong, kebohongan
しょるい	書類	dokumen, surat
でんげん	電源	aliran listrik
～せい	～製	buatan～

[あ、] いけない。
おさきに お先に
[しつれいします]。 [失礼します]。

Aduh, celaka. (dipakai waktu keliru atau gagal)
Saya permisi duluan.

※原爆ドーム

monumen peringatan jatuhnya bom atom di Hiroshima

◀会話►

回覧
研究室
きちんと
整理します Ⅲ
～と いう 本
一冊
はんこ
押します [はんこを～] I

edaran
ruang penelitian
dengan rapi
merapikan
buku yang berjudul ~
(kata bantu bilangan untuk buku dll.)
cap
mencap

38

.....読み物

双子
姉妹
5年生
似て います Ⅱ
性格
おとなしい
世話を します Ⅲ
時間が たちます I
大好き [な]
一
クラス
けんかします Ⅲ
不思議 [な]

kembar
saudara perempuan
kelas lima
mirip, menyerupai
tabiat, sifat
pendiam, patuh
mengurus
waktu berlalu
suka sekali
angka - , skor -
kelas
bertengkar, berkelahi
luar biasa, aneh

77

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentuk biasa の

Jika ditambahkan K. Bantu の pada K. Kerja Bentuk biasa, maka frase yang mengandung K. Kerja tersebut dapat berubah menjadi frase benda.

2. K. Kerja Bentuk kamus のは K. Sifat です

- ① テニスは おもしろいです。 Tenis itu menarik.
- ② テニスをするのは おもしろいです。 Bermain tenis itu menarik.
- ③ テニスを見るのは おもしろいです。 Melihat tenis itu menarik.

Contoh ① hanya menyatakan tentang tenis sebagai olahraga, sedangkan ② dan ③ kedua-duanya menerangkan secara lebih konkret bermain tenis dan menonton tenis. K. Sifat yang sering digunakan dalam pola kalimat ini adalah むずかしい, やさしい, おもしろい, たのしい, きけん[な], たいへん[な] dll.

38

3. K. Kerja Bentuk kamus のが K. Sifat です

- ④ わたしは 花が 好きです。 Saya suka bunga.
- ⑤ わたしは 花を 育てるのが 好きです。 Saya suka memelihara bunga.
- ⑥ 東京の 人は 歩くのが 速いです。 Orang Tokyo berjalannya cepat.

Pada pola kalimat ini digunakan K. Sifat yang menyatakan kesukaan/ketidaksukaan, bakat atau kemampuan, seperti すき[な], きらい[な], じょうず[な], へた[な], はやい, おそい dll.

4. K. Kerja Bentuk kamus のを 忘れました

- ⑦ かぎを 忘れました。 Saya lupa kunci.
- ⑧ 牛乳を 買うのを 忘れました。 Saya lupa membeli susu.
- ⑨ 車の 窓を 閉めるのを 忘れました。 Saya lupa menutup jendela mobil.

Contoh ⑧ memiliki arti “walaupun sudah berencana membeli susu, tetapi saya lupa membelinya” dan ⑨ menyatakan arti “meskipun seharusnya jendela dalam mobil tertutup, tetapi saya turun mobil, jendelanya tidak ditutup”.

5. K. Kerja Bentuk biasa のを 知って いますか

tahu bahwa...?

Pola kalimat ini merupakan ungkapan yang menyatakan apakah lawan bicara mengetahui hal-hal yang diungkapkan di depan.

- ⑩ 鈴木さんが 来月 結婚するのを 知って いますか。

Apakah Anda tahu bahwa Sdr. Suzuki akan menikah bulan depan?

[Catatan] Perbedaan antara しりません dan しりませんでした:

⑪ 木村さんに 赤ちゃんが 生まれたのを 知って いますか。

…いいえ、知りませんでした。

Apakah Anda tahu bahwa anak Ibu Kimura sudah lahir?

…Tidak, saya belum tahu.

⑫ ミラーさんの 住所を 知って いますか。

…いいえ、知りません。

Tahukah Anda alamat Sdr. Miller?

…Tidak, tidak tahu.

Pada ⑪, ketika ditanya, lawan bicara belum mengetahui "kelahiran bayi". Sehingga setelah mendapatkan informasi itu lawan bicara menggunakan ungkapan しりませんでした, sedangkan pada ⑫, lawan bicara tidak memiliki informasi, baik sebelum maupun sesudah pertanyaan itu, sehingga ia menjawab dengan ungkapan しりません.

- | | |
|-------------|--------------|
| 6. K. Kerja | Bentuk biasa |
| K. Sifatい | |
| K. Sifatな | |
- ののは K. Bendaです
- | | |
|----------|--------------|
| K. Benda | Bentuk biasa |
| ～だ →～な | |

娘は 北海道の 小さな 町で 生まれました。

Anak perempuan saya lahir di kota kecil di Hokkaido.

⑬ 娘が 生まれたのは 北海道の 小さな 町です。

Tempat kelahiran anak perempuan saya adalah kota kecil di Hokkaido.

12月は 1年で いちばん 忙しいです。

Desember adalah bulan tersibuk dalam satu tahun.

⑭ 1年で いちばん 忙しいのは 12月です。

Dalam satu tahun bulan yang paling sibuk adalah bulan Desember.

Dalam pola kalimat ini の dipakai sebagai topik yang menggantikan K. Benda yang menunjukkan benda, orang, tempat dll. Misalnya, pada ⑬ "tempat kelahiran anak perempuan saya" dan pada ⑭ "saat paling sibuk dalam setahun" diangkat sebagai topik, informasi yang berhubungan dengan hal itu ditunjukkan dengan は～.

7. ～ときも/～ときや/～ときの/～ときに dll.

Karena とき yang telah dipelajari pada Pel. 23 merupakan K. Benda, maka とき dapat digunakan dengan berbagai macam K. Bantu dibelakangnya.

⑮ 疲れた ときや 寂しい とき、田舎を 思い出す。

Pada waktu lelah atau kesepian, saya teringat kampung halaman.

(Pel. 31)

⑯ 生まれた ときから、ずっと 大阪に 住んで います。

Sejak lahir saya terus menerus tinggal di Osaka.

Pelajaran 39

I. Kosa kata

こたえます II [しつもんに～]	答えます [質問に～]	menjawab [pertanyaan]
たおれます II [ビルが～]	倒れます	[gedung] roboh, tumbang
やけます II [うちが～] [パンが～] [にくが～]	焼けます	[rumah] terbakar [roti] dipanggang [daging] dipanggang
とおります I [みちを～]	通ります [道を～]	lewat [jalan]
しにます I	死にます	meninggal, mati
びっくりします III		terkejut
がっかりします III		kecewa
あんしんします III	安心します	bersenang hati, merasa lega
ちこくします III	遅刻します	masuk/datang terlambat
そうたいします III	早退します	pulang sebelum waktunya
けんかします III		bertengkar, berkelahi
りこんします III	離婚します	bercerai
ふくざつ[な] じやま[な]	複雑[な] 邪魔[な]	rumit gangguan
きたない うれしい かなしい はずかしい	汚い 悲しい 恥ずかしい	kotor senang sedih malu
じしん たいふう かじ じこ	地震 台風 火事 事故	gempa bumi topan, taifun kebakaran kecelakaan
[お]みあい	[お]見合い	pertemuan pertama perjodohan

でんわ代い ～代い	電話代 ～代	rekening telepon rekening, ongkos, biaya, tarif, sewa
フロント ～ごうしつ	～号室	bagian resepsionis (front office) di hotel nomor kamar -
あせ タオル せっけん	汗	keringat (~を かきます: berkeringat) handuk sabun
おおぜい	大勢	banyak orang
おつかれさまでした。 お疲れさまでした。	Terima kasih atas kerja Anda. (ucapan penghargaan atas suatu pekerjaan atau kegiatan yang telah dilakukan kepada teman-sejawat atau bawahan)	
うかがいます。	伺います。	Saya akan datang. (kata merendahkan diri untuk いきます)

◀会話▶

途中で	di tengah perjalanan
トラック	truk
ぶつかります I	bertabrakan
並びます I	antre

83

.....読み物.....

大人	orang dewasa
洋服	pakaian cara barat
西洋化します III	westernisasi
合います I	cocok, sesuai
今では	sekarang
成人式	upacara pada Hari Menjadi Dewasa

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentukて
K. Kerja (Bentukない) なくて
K. Sifatい(~イ) → ~くて
K. Sifatな[が] → で

Sebab akibat

Dalam pola kalimat ini bagian awal kalimat menyatakan sebab dan bagian akhir menyatakan akibat yang ditimbulkannya. Pola kalimat ini memiliki bermacam-macam keterbatasan yang berbeda dengan ~から yang ada pada Pel. 9.

1) Ungkapan pada bagian akhir terbatas pada kata-kata yang tidak menyatakan keinginan seperti contoh berikutnya.

(1) K. Kerja dan K. Sifat yang menunjukkan perasaan: びっくりする, あんしんする, こまる, さびしい, うれしい, ざんねんだll.

① ニュースを 聞いて、びっくりしました。

Saya terkejut mendengar berita itu.

② 家族に 会えなくて、寂しいです。

Karena tidak dapat bertemu dengan keluarga, saya merasa kesepian.

(2) K. Kerja potensial dan kata kerja yang menyatakan keadaan.

③ 土曜日は 都合が 悪くて、行けません。

Saya tidak dapat pergi pada hari Sabtu karena ada halangan.

④ 話が 複雑で、よく わかりませんでした。

Karena pembicaraannya rumit, saya tidak mengerti dengan baik.

(3) Keadaan waktu lampau

⑤ 事故が あって、バスが 遅れて しまいました。

Karena ada kecelakaan, bisnya menjadi terlambat.

⑥ 授業に 遅れて、先生に しかられました。

Karena terlambat datang kuliah, saya dimarahi guru.

2) Ungkapan yang mengandung keinginan (kemauan, perintah, ajakan atau permohonan) tidak dapat digunakan pada akhir kalimat. Untuk menyatakan keinginan, digunakan ~から.

⑦ 危ないですから、機械に 觸らないで ください。

Karena berbahaya, janganlah sentuh mesin.

✗ 危なくて、機械に 觸らないで ください。

3) Dalam pola kalimat ini, bagian awal dan bagian akhir mempunyai kaitan waktu, di mana bagian awal terjadi sebelum bagian akhir.

⑧ あした 会議が ありますから、きょう 準備しなければ なりません。

Karena besok ada rapat, hari ini kami harus membuat persiapan.

✗ あした 会議が あって、きょう 準備しなければ なりません。

2. K. Benda disebabkan

K. bantu で pada pelajaran ini menyatakan "sebab". K. Benda yang digunakan banyak menunjukkan gejala alam, perkara dan kejadian seperti じこ, じしん, dan かじ. Terdapat keterbatasan pada predikat yang sama dengan pola kalimat 1, yaitu ungkapan yang mengandung keinginan tidak dapat digunakan.

⑨ 地震で ビルが 倒れました。

Karena gempa bumi, gedung besar itu roboh.

⑩ 病気で 会社を 休みました。

Karena sakit, saya tidak masuk kantor.

✗ 病気で あした 会社を 休みたいです。

3.	K. Kerja	Bentuk biasa	ので、～ ～だから
	K. Sifatい	Bentuk biasa	
	K. Sifatな	Bentuk biasa	
	K. Benda	～だ→～な	

Sama halnya dengan ~から yang sudah dipelajari pada Pel. 9, ~ので juga menunjukkan sebab dan alasan. Tetapi apabila ~から menyatakan sebab atau alasan secara subjektif, maka ~ので menyatakan hubungan sebab - akibat yang terjadi dengan sendirinya secara objektif. Karena ditekankan pada subjektivitas orang yang berbicara, maka kesan terhadap lawan bicara tidak kuat, sehingga pola kalimat ini sering dipakai untuk memperhalus alasan pada waktu meminta izin atau pengertian dari lawan bicara.

⑪ 日本語が わからないので、英語で 話して いただけませんか。

Karena saya tidak mengerti bahasa Jepang, mohon Anda berbicara dalam bahasa Inggris.

⑫ 用事が あるので、お先に 失礼します。

Karena ada keperluan, maka saya permisi duluan.

39

Karena ungkapannya halus, maka tidak digunakan Bentuk perintah atau larangan pada akhir kalimat.

⑬ 危ないから、機械に 触るな。

Karena berbahaya, jangan sentuh mesinnya!

✗ 危ないので、機械に 触るな。

87

[Catatan] ので disambungkan dengan Bentuk biasa seperti contoh di atas, tetapi pada waktu mengungkapkan yang lebih sopan, kadang-kadang disambungkan dengan Bentuk sopan.

⑭ 用事が ありますので、お先に 失礼します。

(= 用事が あるので、お先に 失礼します。)

Karena ada keperluan, maka saya permisi duluan.

4. 途中で

とちゅうで memiliki arti "selama perjalanan ke suatu tempat tertentu". Diletakkan di belakang K. Kerja Bentuk kamus atau K. Benda の.

⑮ 実は 来る 途中で 事故が あって、バスが 遅れて しまったんです。

Sebenarnya, di tengah perjalanan ada kecelakaan, sehingga bisnya menjadi terlambat.

⑯ マラソンの 途中で 気分が 悪くなりました。

Di tengah marathon, kondisi badan menjadi tidak enak.

Pelajaran 40

I. Kosa kata

かぞえます II	数えます	menghitung
はかります I	測ります、量ります	mengukur, menimbang
たしかめます II	確かめます	memastikan
あいます I [サイズが～]	合います	[ukurannya] tepat, cocok
しゅっぱつします III	出発します	berangkat
どうちゃくします III	到着します	tiba
よいます I	酔います	mabuk

40

きけん[な]	危険[な]	berbahaya
ひつよう[な]	必要[な]	perlu
うちゅう	宇宙	luar angkasa
ちきゅう	地球	bumi
ぼうねんかい	忘年会	pesta akhir tahun
しんねんかい	新年会	pesta tahun baru
にじかい	二次会	pertemuan berikutnya (setelah pesta)
たいかい	大会	perlombaan
マラソン		lari maraton
コンテスト		lomba, kontes
おもて	表	bagian muka
うら	裏	bagian belakang
へんじ	返事	balasan, jawaban
もうしこみ	申し込み	lamaran, pendaftaran
ほんとう		kebenaran, fakta
まちがい		kesalahan
きず	傷	luka
ズボン		celana panjang
ながさ	長さ	panjangnya (kata benda yang berasal dari ながい)
おもさ	重さ	beratnya (kata benda yang berasal dari おもい)
たかさ	高さ	tingginya (kata benda yang berasal dari たかい)
おおきさ	大きさ	besarnya (kata benda yang berasal dari おおきい)
[-]びん	[-]便	nomor pesawat terbang
-ごう	一號	nomor kereta api, nomor topan
-こ	一個	(kata bantu bilangan untuk benda kecil)

-ほん (-ほん、 -ほん)	一本	(kata bantu bilangan untuk benda panjang)
-はい (-ぱい、 -ぱい)	一杯	(kata bantu bilangan untuk cangkir, gelas dll.)
-キロ		kg, km
-グラム		gram
-センチ		cm
-ミリ		mm
~いじょう	～以上	lebih dari ~
~いか	～以下	kurang dari ~
さあ		bagaimana ya? (dipakai ketika jawabannya tak pasti)

※ゴッホ

ゆきまつ
※雪祭り

※のぞみ

※ＪＬ

Vincent van Gogh, pelukis Belanda (1853-1890)

Festival Salju di Sapporo

nama kereta api Shinkansen

Perusahaan Penerbangan Jepang

40

◀会話▶

どうでしょうか。

Bagaimana~? (kata hormat untuk どうですか)

クラス

kelas

テスト

ujian

せいせき
成績

hasil, tanda prestasi

ところで

ngomong-ngomong (untuk mengganti topik pembicaraan)

いらっしゃいます I

datang (kata hormat untuk きます)

さま

keadaan, sikap, tingkah-laku

89

.....読み物

じけん
事件

peristiwa, perkara

オートバイ

sepeda motor

ばくだん
爆弾

bom

つ 積みます I

memuat

うんてんしゅ
運転手

supir

はな
離れた

terpencil, jauh

が

tetapi

きゅう
急に

tiba-tiba

うご
動かします I

menjalankan

いつしうけんめい
一生懸命

dengan sungguh-sungguh

はんにん
犯人

pelaku kejahatan

て 手に入れます II

mendapat, memperoleh

いまでも

sekarang pun

うわさします III

mengunjing, menggosip

.....

IV. Keterangan Tatabahasa

1.	K. Tanya	K. Kerja K. Sifatい K. Sifatな K. Benda	Bentuk biasa Bentuk biasa Bentuk biasa ～だ	か、～	memasukkan kalimat tanya ke dalam kalimat
----	----------	--	--	-----	---

Pola kalimat ini digunakan untuk memasukkan kalimat tanya yang mengandung K. Tanya pada induk kalimat, sehingga menjadi sebuah kalimat.

① JL107便は 何時に 到着するか、調べて ください。

Tolong cek kapan pesawat JL107 akan tiba.

② 結婚の お祝いは 何が いいか、話して います。

Kami sedang berbicara tentang apa yang sebaiknya dijadikan hadiah perkawinan.

③ わたしたちが 初めて 会ったのは いつか、覚えて いますか。

Ingatkah Anda kapan pertama kali kita berjumpa?

40

2.	K. Kerja	K. Sifatい	Bentuk biasa	か どうか、～	Benar / Tidaknya
	K. Sifatな		Bentuk biasa		
	K. Benda	～だ			

Pola kalimat ini digunakan untuk memasukkan kalimat tanya yang tidak mengandung K. Tanya pada induk kalimat. Perhatikan bahwa どうか harus diletakkan sesudah Bentuk biasa か.

④ 忘年会に 出席するか どうか、20日までに 返事を ください。

Dapat atau tidaknya Anda hadir pada pesta akhir tahun, tolong sampaikan jawabannya paling lambat tanggal 20.

⑤ その 話は ほんとうか どうか、わかりません。

Apakah cerita itu betul atau tidak, saya tidak tahu.

⑥ まちがいが ないか どうか、調べて ください。

Periksalah apakah ada kesalahan atau tidak.

Pada ⑥, karena pembicara ingin memastikan "tidak ada kesalahan", pembicara menggunakan まちがいが ないか どうか bukan まちがいが あるか どうか.

3.	K. Kerja Bentukて みます	Coba
----	----------------------	------

Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukkan arti "mencoba melakukan suatu kegiatan".

⑦ もう 一度 考えて みます。

Saya akan mencoba memikirkannya sekali lagi

⑧ 宇宙から 地球を 見て みたいです。

Saya ingin mencoba melihat bumi dari luar angkasa.

⑨ この ズボンを はいて みても いいですか。

Bolehkah saya mencoba memakai celana ini?

4. K. Sifat *i*(～イ)→～さ *nya*

Kata sifat *i* dapat berubah menjadi K. Benda dengan cara mengganti akhiran *i* menjadi *sa*.

Contoh: 高い→高さ 長い→長さ 速い→速さ

⑩ 山の高さは どうやって測るか、知っていますか。

Tahukah kamu bagaimana cara mengukur tingginya gunung?

⑪ 新しい橋の長さは 3,911メートルです。

Jembatan baru itu panjangnya 3.911 meter.

5. ハンスは 学校で どうでしょうか

～でしょうか digunakan untuk menanyakan hal yang mungkin tidak diketahui lawan bicara. Tetapi apabila pembicara mengira lawan bicara sudah tahu jawabannya, maka でしょう akan menjadi pertanyaan yang tidak langsung, yaitu lebih sopan.

Pelajaran 41

I. Kosa kata

いただきます I
くださいます I
やります I

よびます I 呼びます
とりかえます II 取り替えます
しんせつに します III 親切に します

かわいい

おいわい
おとしだま
[お]みまい

きょうみ

じょうほう
ぶんぽう
はつおん

さる
えさ

おもちゃ
えほん
えはがき
ドライバー

ハンカチ
くつした
てぶくろ

ゆびわ
バッグ

お祝い
お年玉
[お]見舞い

興味

情報
文法
発音

猿

絵本
絵はがき

靴下
手袋

指輪

menerima (kata merendahkan diri untuk もらいます)
memberi (kata hormat untuk くれます)
memberikan (kepada bawahan, binatang atau tanaman)
memanggil
mengganti, menukar
bersikap ramah

manis (untuk paras), cantik

perayaan; hadiah (~を します : merayakan)
hadiah uang di tahun baru
besuk, menengok orang sakit

minat
([コンピューターに] ~が あります :
berminat pada [komputer]
penerangan, informasi
tata bahasa
ucapan

monyet
makanan hewan

mainan
buku bergambar
kartu pos bergambar
obeng

sapu tangan
kaus kaki
sarung tangan

cincin
tas

そふ	祖父	kakek (sendiri)
そぼ	祖母	neneh (sendiri)
まご	孫	cucu
おじ		paman (sendiri)
おじさん		paman (orang lain)
おば		bibi (sendiri)
おばさん		bibi (orang lain)
おととし		dua tahun yang lalu

◀会話▶

はあ	ya, ya?
もう カケ 申しぐれ ありません。	Minta maaf./Maafkan saya.
預かります I	menjagakan sesuatu (titipan orang)
せんじつ 先日	beberapa hari yang lalu
なす 助かります I	tertolong

.....読み物.....

ひかしげなし 昔話	cerita zaman dahulu
ある ~	sesuatu ~
おとこ 男	laki-laki
こどもたち	anak-anak
いじめます II	menyakiti, menyiksa
かめ	kura-kura
たす 助けます II	menolong
[お]城	kastil, istana
ひわさま お姫様	putri raja
なの 楽しく	dengan gembira
く暮らします I	hidup
りく 陸	daratan
すると	kemudian, lalu
けむり 煙	asap
まつ白[な] なかみ身	putih sekali
	isi

IV. Keterangan Tatabahasa

1. Ungkapan pemberian dan penerimaan

Pada Pel. 7 dan 24 telah dipelajari ungkapan-ungkapan yang menyatakan pemberian dan penerimaan barang atau perilaku. Dalam Pelajaran ini, akan dipelajari ungkapan pemberian dan penerimaan yang mencerminkan hubungan pemberi dan penerima.

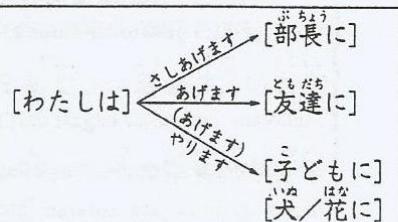
1) K. Benda1に K. Benda2を やります

やります biasa digunakan jika penerima adalah orang yang kedudukannya lebih rendah, hewan atau tumbuhan. Tetapi akhir-akhir ini untuk manusia banyak digunakan あげます。

- ① わたしは 息子に お菓子を やりました (あげました)。
Saya memberi kue kepada anak saya.

- ② わたしは 犬に えさを やりました。
Saya memberi makanan kepada anjing.

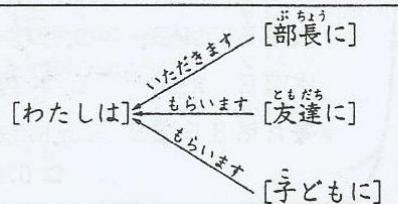
[Catatan] Jika ingin menunjukkan penghormatan kepada penerima, digunakan さしあげます。



2) K. Benda1に K. Benda2を いただきます

Pada saat menerima barang dari orang yang lebih tinggi kedudukannya, digunakan いただきます sebagai pengganti もらいます。

- ③ わたしは 部長に お土産を いただきました。
Saya menerima oleh-oleh dari kepala bagian.



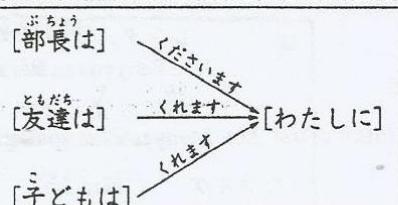
3) [わたしに] K. Benda を くださいます

Pada saat orang yang lebih tinggi kedudukannya memberi barang kepada pembicara, digunakan くださいます sebagai pengganti くれます.

- ④ 部長が わたしに お土産を くださいました。
Kepala bagian memberi oleh-oleh kepada saya.

くださいます juga digunakan, jika penerima masih termasuk dalam keluarga pembicara.

- ⑤ 部長が 娘に お土産を くださいました。
Kepala bagian memberi oleh-oleh kepada anak perempuan saya.



2. Pemberian dan penerimaan perilaku

Untuk pemberian dan penerimaan perilaku pun digunakan やります, いただきます dan くださいます. Contohnya sebagai berikut:

1) K. Kerja Bentukて やります

- ⑥ わたしは 息子に 紙飛行機を作って やりました (あげました)。
Saya membuatkan mainan pesawat terbang dari kertas untuk anak laki-laki saya.
- ⑦ わたしは 犬を 散歩に 連れて 行って やりました。
Saya mengajak anjing berjalan-jalan.

⑧わたしは娘の宿題を見てやりました(あげました)。

Saya memeriksa pekerjaan rumah anak perempuan saya.

[Catatan] Sama dengan ~てあげます yang telah dipelajari pada Pel. 24, ~てさしあげます pun memberi kesan "angkuh" kepada lawan bicara. Oleh karena itu lebih baik tidak digunakan langsung kepada orang yang lebih tinggi kedudukannya.

2) K. Kerja Bentukて いただきます

⑨わたしは課長に手紙のまちがいを直していただきました。

Kesalahan surat saya diperbaiki oleh kepala seksi.

3) K. Kerja Bentukて くださいます

⑩部長の奥さんは[わたしに]お茶を教えてくださいました。

Istri kepala bagian mengajari saya tatacara upacara minum teh.

⑪部長は[わたしを]駅まで送ってくださいました。

Kepala bagian mengantarkan saya sampai stasiun.

⑫部長は[わたしの]レポートを直してくださいました。

Kepala bagian memperbaiki laporan saya.

41

3. K. Kerja Bentukて くださいませんか

Pola kalimat ini merupakan ungkapan permintaan yang sangat sopan. Tetapi tingkat kesopannya di bawah ~て いただけませんか yang ada pada Pel. 26.

⑬コピー機の使い方を教えてくださいませんか。

Tolonglah ajari saya cara penggunaan mesin photo copy.

⑭コピー機の使い方を教えていただけませんか。

Dapatkah Anda mengajari saya cara penggunaan mesin photo copy.

(Pel. 26)

99

4. K. Benda に K. Kerja

K. Bantu に ini menunjukkan arti "sebagai tanda" atau "sebagai kenangan".

⑮田中さんが結婚のお祝いにこのお皿をくださいました。

Sdr. Tanaka memberi piring ini sebagai hadiah pernikahan saya.

⑯わたしは北海道旅行のお土産に人形を買いました。

Saya telah membeli boneka sebagai oleh-oleh perjalanan ke Hokkaido.

Pelajaran 42

I. Kosa kata

ひでます	包みます	merebur teur dll
つつみます I	沸かします	membungkus
わかします I	混ぜます	merebus utk air
ませます II	計算します	mencampur
けいさんします III		menghitung utk MTK
あつい	厚い	tebal
うすい	薄い	tipis
べんごし	弁護士	pengacara
おんがくか	音楽家	ahli musik, pemusik
こどもたち	子どもたち	anak-anak
ふたり	二人	dua orang
きょういく	教育	pendidikan
れきし	歴史	sejarah
ぶんか	文化	kebudayaan
しゃかい	社会	masyarakat
ほうりつ	法律	hukum
せんそう	戦争	perang
へいわ	平和	damai
もくでき	目的	tujuan, maksud
あんぜん	安全	keselamatan, keamanan
ろんぶん	論文	tesis, skripsi
かんけい	関係	hubungan
ミキサー		blender
やかん		ceret, teko
せんぬき	栓抜き	pembuka tutup botol
かんきり	缶切り	pembuka kaleng
かんづめ	缶詰	makanan kaleng
ふろしき		kain pembungkus untuk membawa barang
そろばん		alat hitung Cina, sipoa
たいおんけい	体温計	termometer

ざいりょう	材料	bahan-bahan
いし	石	batu
ピラミッド		piramida
データ		data
ファイル		file
ある ~		sesuatu ~
いっしょうけんめい	一生懸命	dengan sungguh-sungguh
なぜ		mengapa (bahasa Gaul)
※国連		Negara Kesatuan
※エリーゼのために		Untuk Elize
※ベートーベン	beethoven	Ludwing van Beethoven, komposer Jerman (1770-1827)
※ポーランド		Polandia

42

◀会話▷

ローン	kredit
セット	set
あと	sisa

101

.....読み物	
カップラーメン	mie instan gelas
インスタントラーメン	mie instan
なべ	panci
どんぶり	mangkok besar
食品	makanan bahan 三
調査	penyelidikan, research
カップ	gelas
また	dan
～の 代わりに	pengganti ~ sesuatu orang atau benda
どこででも	di mana pun
今では	sekarang

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentuk kamus K. Benda の

Pola kalimat ini menunjukkan tujuan.

① 自分の店を持つために、貯金しています。

Saya sekarang menabung uang untuk memiliki toko sendiri.

② 引っ越しのため車を借ります。

Untuk pindah, saya meminjam mobil.

③ 健康のために、毎朝走っています。

Untuk kesehatan, tiap pagi saya lari.

④ 家族のために、うちを建てる。

Saya membangun rumah untuk keluarga.

K. Benda の ために juga digunakan untuk menyatakan arti "agar menjadi kepentingan bagi K. Benda"(④).

[Catatan 1] ~ように yang ada pada Pel. 36 juga digunakan untuk menyatakan tujuan. Tetapi ~ように digunakan dengan K. Kerja yang tidak mengandung keinginan, sedangkan ~ために digunakan dengan K. Kerja yang mengandung keinginan. Bandingkanlah dua kalimat berikut ini:

① 自分の店を持つために、貯金しています。

⑤ 自分の店が持てるようになります。

Supaya dapat memiliki toko, saya menabung.

Pada ① menunjukkan tujuan "memiliki toko" sudah direncanakan, sehingga ia "menabung" untuk merealisasikannya. Sedangkan pada ⑤, "dapat memiliki toko" merupakan sasaran keadaan yang ingin dicapai dan untuk mendekati keadaan itulah ia "menabung".

[Catatan 2] なります dapat menunjukkan makna yang mengandung keinginan ⑥) dan juga makna yang tidak mengandung keinginan ⑦).

⑥弁護士になるために、法律を勉強しています。

Untuk menjadi pengacara, saya belajar ilmu hukum.

⑦ 日本語が上手になるように、毎日勉強しています。

Supaya bahasa Jepangnya menjadi pintar, setiap hari saya belajar.

2. K. Kerja Bentuk kamus の K. Benda に

Perbaikan

Seperti yang telah dipelajari pada Pel. 38, dengan menambahkan の pada K. Kerja Bentuk kamus, maka K. Kerja tersebut dapat digunakan sebagai K. Benda. K. Kerja Bentuk kamus のに dan K. Benda に menunjukkan kegunaan dan tujuan apabila digabungkan dengan K. Kerja dan K. Sifat seperti つかう, いい, べんりだ, やくに たつ dan [じかんが]かかる.

⑧ このはさみは花を切るのに使います。

Gunting ini digunakan untuk memotong bunga.

⑨ このかばんは大きくて、旅行に便利です。

Karena besar, tas ini praktis digunakan untuk perjalanan.

⑩ 電話番号を調べるのに時間がかかりました。

Untuk mencari nomor teleponnya, memerlukan waktu.

[Catatan] Berbagai ungkapan yang menyatakan tujuan

Ungkapan yang menyatakan tujuan yang telah dipelajari hingga sekarang ini sebagai berikut:

[1] K. Kerja Bentuk **ます** | に 行きます / 来ます / 帰ります
K. Benda

(Pel. 13)

⑪ 神戸へ 船を 見に 行きます。

Saya pergi ke Kobe untuk melihat kapal laut.

⑫ 日本へ 経済の 勉強に 来ました。

Saya datang di Jepang untuk belajar Ekonomi.

[2] K. Kerja Bentuk **来る**

K. Kerja (Bentuk tidak menunjukkan keinginan) ように、～(ungkapan yang menunjukkan keinginan)

⑬ 早く 届くように、速達で 出します。

(Pel. 36)

Supaya cepat sampai tujuan, dikirim lewat pos kilat.

⑭ 忘れないように、メモします。

Supaya tidak lupa, saya menulis memo.

[3] K. Kerja Bentuk **来る** (ungkapan yang menunjukkan keinginan)

K. Benda の

ために、～(ungkapan yang menunjukkan keinginan)

(Pel. 42)

⑮ 大学に入る ために、一生懸命 勉強します。

Untuk masuk ke Perguruan Tinggi, saya belajar sungguh-sungguh.

⑯ 健康のために、野菜を たくさん 食べます。

Untuk kesehatan, saya banyak makan sayur.

42

[4] K. Kerja Bentuk **来る** の

K. Benda | に 使う / 役に 立ちます / [時間が] かかります

⑰ ファイルは 書類を 整理するのに 使います。

Map arsip digunakan untuk membereskan dokumen.

⑱ 近くに 店が なくて、買い物に 不便です。

Karena tidak ada toko di dekat rumah, maka untuk berbelanja tidak praktis.

105

3. K. Keterangan Bilangan は

jumlah Minimum barang

K. Bantu は jika diletakkan dibelakang K. Keterangan Bilangan, maka pembicara menunjukkan perkiraan jumlah minimum.

⑲ 日本では 結婚式をするのに 200万円は 要ります。

Di Jepang, untuk melangsungkan pesta pernikahan diperlukan uang sebanyak 2 juta yen.

4. K. Keterangan Bilangan も

K. Bantu も jika digabungkan dengan K. Keterangan Bilangan, maka menunjukkan perasaan pembicara bahwa jumlahnya banyak.

⑳ 駅まで 行くのに 2時間も かかりました。

Untuk pergi sampai stasiun memerlukan waktu dua jam. (lebih dari biasanya)

㉑ うちを 建てるのに 3,000万円も 必要なんですか。

Perlukah uang sebanyak 30 juta yen untuk membangun rumah?

Pelajaran 43

I. Kosa kata

ふえます II [ゆしゅつが～]	増えます [輸出が～]	[ekspor] meningkat
へります I [ゆしゅつが～]	減ります [輸出が～]	[ekspor] menurun
あがります I [ねだんが～]	上がります [値段が～]	[harga] naik
さがります I [ねだんが～]	下がります [値段が～]	[harga] turun
きれます II [ひもが～]	切れます	[tali] putus
とれます II [ボタンが～]		[kancing] lepas
おちます II [にもつが～]	落ちます [荷物が～]	[barang] jatuh
なくなります I [ガソリンが～]		[bensin, bahan bakar] habis
じょうぶ[な] へん[な] しあわせ[な]	丈夫[な] 変[な] 幸せ[な]	kuat, sehat aneh bahagia
うまい まずい つまらない		<u>enak</u> , ahli dalam tidak enak bosan, tidak menarik
ガソリン		bensin
ひ だんぼう れいぼう	火 暖房 冷房	api pemanas AC
センス		selera ([ふくの] ～が あります : mempunyai selera yang baik [dalam pakaian])

いまにも

今にも

sekarangpun (dipakai untuk menjelaskan situasi sebelum bertukar)

わあ

Oh!/Wow!/Wah!

◀会話▷

会員

anggota

適当 [な]

cocok

おもしろ

年齢

umur

収入

pendapatan, penghasilan

ぴったり

pas sekali

そのうえ

lagi pula

～と いいます

bernama ~

..... 読み物

ばら

bunga mawar

ドライブ

bepergian naik mobil

生年月日

43

107

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja (Bentukます)
K. Sifatい(～イ)
K. Sifatな[が]

そうです

kelihatannya akan～

Pola kalimat ini pada dasarnya menunjukkan perkiraan yang berasal dari informasi visual.

- 1) K. Kerja (Bentukます) そうです

Pola kalimat ini digunakan waktu pembicara memperkirakan suatu gejala berdasarkan pada keadaan yang sedang dilihatnya sekarang. Apabila ditambahkan kata-kata seperti いまにも, もうすぐ dan これから maka pembicara dapat menyatakan perkiraan kapan timbulnya gejala itu. *(sementara)*

① 今にも 雨が 降りそうです。

Sebentar lagi kelihatannya akan turun hujan.

② シャンプーが なくなりそうです。

Kelihatannya shampoo akan habis.

③ もうすぐ 桜が 真っ赤そうです。

Kelihatannya sebentar lagi bunga Sakura akan mekar.

④ これから 寒くなりそうです。

Kelihatannya mulai sekarang cuaca akan menjadi dingin.

43

110

- 2) K. Sifatい(～イ)
K. Sifatな[が]

そうです

Meskipun pada kenyataannya, kebenarannya belum pasti, tetapi anggapan penglihatan dari luar menunjukkan arti seperti itu.

⑤ この 料理は 辛そうです。 *辛い/ぱる*

Masakan ini kelihatannya pedas.

⑥ 彼女は 頭が よさそうです。

Wanita itu kelihatannya pintar.

⑦ この 机は 丈夫そうです。

Meja ini kelihatannya kuat.

[Catatan] K. Sifat yang menunjukkan perasaan seperti うれしい, かなしい dan さびしい tidak dapat digunakan begitu saja pada waktu ingin menunjukkan perasaan orang lain. Kita menduga perasaan orang lain dari penampilan luarnya, dan menyatakan dugaan itu dengan cara menambahkan そうです pada kata sifat.

⑧ ミラーさんは うれしそうです。

Sdr. Miller kelihatannya gembira.

2. K. Kerja Bentukて 来ます

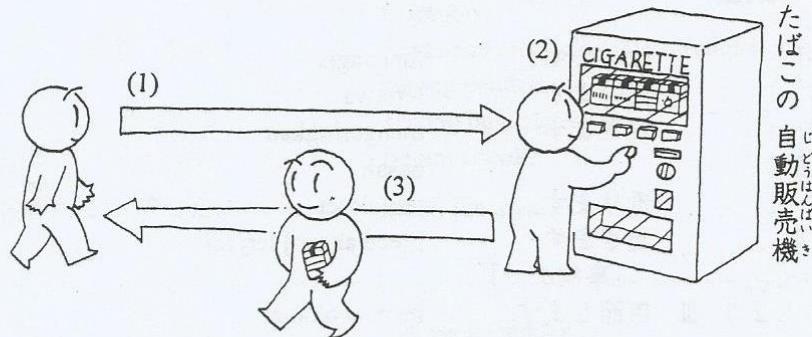
Pergi dan kembali:

1) K. Kerja Bentukて きます menunjukkan arti "pergi ke suatu tempat, melakukan suatu kegiatan, kemudian kembali lagi".

⑨ ちょっと たばこを 買って 来ます。

Saya pergi sebentar membeli rokok.

Pada ⑨ menunjukkan tiga aktivitas, yaitu: (1) Pergi ke tempat yang menjual rokok, (2) Membeli rokok di sana, (3) Kembali ke tempat semula.



Untuk menyatakan tempat berlangsungnya kegiatan, biasanya digunakan で、tetapi apabila K. Kerjanya memiliki fokus perpindahan benda, maka ungkapan “tempat から” pun dapat digunakan seperti pada ⑪.

⑩ スーパーで 牛乳を 買って 来ます。

Saya akan membeli susu di supermarket (dan kembali lagi).

43

⑪ 台所から コップを 取って 来ます。

Saya akan mengambil gelas dari dapur.

2) K. Benda(tempat)へ 行って 来ます

Bentuk て dari いきます di depan きます digunakan untuk menunjukkan arti “pergi ke suatu tempat dan kembali lagi”. Digunakan pada waktu perbuatan yang dilakukannya tidak disebutkan.

111

⑫ 郵便局へ 行って 来ます。

Saya akan pergi ke kantor pos (dan akan kembali lagi).

3) 出かけて 来ます

Bentuk て dari でかけます di depan きます digunakan untuk menunjukkan arti pergi ke suatu tempat dan kembali lagi. Digunakan pada waktu perbuatan yang dilakukan dan tempat yang ditujunya tidak disebutkan.

⑬ ちょっと 出かけて 来ます。

Saya akan keluar sebentar (dan akan kembali lagi).

Pelajaran 44

I. Kosa kata

なきます I	泣きます	menangis
わらいます I	笑います	tertawa
かわきます I	乾きます	mengeringkan
ぬれます II		basah
すべります I	滑ります	terpeleset
おきます II [じこが～]	起きます [事故が～]	[kecelakaan] terjadi
ちょうせつします III	調節します	mencocokkan
あんぜん[な] ていねい[な]	安全[な] 丁寧[な]	tidak berbahaya, aman sopan, hati-hati, rapi
こまかい	細かい	kecil
こい	濃い	kental (rasa), tua (warna)
うすい	薄い	encer (rasa), muda (warna)
くうき なみだ	空気 涙	udara air mata
わしょく ようしょく おかず	和食 洋食	makanan Jepang makanan Barat lauk-pauk
りょう 一ぱい はんぶん	量 一倍 半分	jumlah - kali setengah
シングル ツイン		kamar untuk seorang (di hotel) kamar untuk dua orang (di hotel)
たんす せんたくもの	洗濯物	lemari cucian
りゆう	理由	alasan

◀会話▶

どうなさいますか。
カット
シャンプー¹
どういうふうになさいますか。
ショート
～みたいにしてください。
これでよろしいでしょうか。
[どうも]お疲れさまでした。

Anda mau bagaimana?
potong
shampoo
Bagaimana modelnya?/Mau model apa?
potong pendek
Tolong buat seperti ~.
Begini cocok?
Maaf, lama ya.

.....読み物.....

嫌がります I
また
順序
表現
例えば
別れます II
これら
縁起が悪い

merasa keberatan
dan
urutan
ungkapan
misalnya, contohnya
berpisah
kata-kata ini
(membawa) sial

IV. Keterangan Tatabahasa

1.	K. Kerja (Bentukます)	すぎます	Berlebihan
	K. Sifatい(～べ)		
	K. Sifatな[な]		

～すぎます menunjukkan tingkatan perbuatan atau keadaan yang melampaui batas. Untuk itu, biasanya digunakan pada keadaan yang tidak diharapkan.

① ゆうべ 飲みすぎました。 Semalam saya terlalu banyak minum Sake.

② この セーターは 大きすぎます。 Switer ini terlalu besar.

Karena ～すぎます termasuk K. Kerja kelompok II, maka konjugasinya pun sesuai dengan aturan kelompok tersebut.

Contoh: のみすぎる, のみすぎ(ない), のみすぎた

③ 最近の 車は 操作が 簡単すぎて、運転が おもしろくないです。

Saya merasa kurang enak mengendarai mobil buatan baru karena menjalankannya terlalu gampang.

④ いくら 好きでも、飲みすぎると、体に 悪いですよ。

Walaupun suka, kalau terlalu banyak minum, tidak baik untuk kesehatan.

2.	K. Kerja (Bentukます)	やすいです → mudah	にくいです → susah

1) Pola kalimat ini menunjukkan suatu objek yang memiliki sifat mudah atau sukar dalam memperlakukan atau melakukan sesuatu.

⑤ この パソコンは 使いやすいです。 Komputer ini mudah digunakan.

⑥ 東京は 住みにくいです。 Tokyo sukar untuk dijadikan tempat tinggal.

2) Pola kalimat ini menunjukkan kesulitan atau kemudahan pada sifat suatu benda atau orang di dalam perubahannya. Pola kalimat ini juga menunjukkan suatu yang mudah atau sukar terjadi.

⑦ 白い シャツは 汚れやすいです.

Kemeja putih mudah kotor.

⑧ 雨の 日は 洗濯物が 乾きにくいです。

Pada hari hujan, cucian sulit kering.

[Catatan] ～やすい, ～にくい memiliki konjugasi yang sama dengan K. Sifatい.

⑨ この 薬は 砂糖を 入れると、飲みやすくなりますよ。

Apabila obat ini dicampur gula, akan lebih mudah meminumnya.

⑩ この コップは 割れにくくて、安全ですよ。

Karena gelas ini tidak mudah pecah, tidak berbahaya.

(こくい)

3. **K. Sifatい(～イ)→～く** | **します**
- K. Sifatな[な]→に**
- K. Bendaに**

me (kb. k.s) kan.

～く／～に なります yang telah dipelajari pada Pel. 19 menunjukkan sesuatu yang "berubah" menjadi suatu keadaan. Sedangkan ～く／～に します pada ⑪, ⑫ dan ⑬ adalah ungkapan yang menunjukkan seseorang "mengubah" sesuatu menjadi suatu keadaan.

- ⑪ 音を 大きく します。
⑫ 部屋を きれいに します。
⑬ 塩の 量を 半分に しました。

Saya akan mengeraskan bunyinya.
Saya akan membersihkan ruangan.
Saya membagi garamnya menjadi separuh.

4. **K. Bendaに します**

Pola kalimat ini menyatakan pilihan atau keputusan.

- ⑭ 部屋は シングルに しますか、ツインに しますか。

Apakah Anda pilih kamar single atau twin?

これがします
buat pertanyaannya.

- ⑮ 会議は あしたに します。

Saya memutuskan akan mengadakan rapat besok.

44

5. **K. Sifatい(～イ)→～く** | **K. Kerja** ~ keteraraban
- K. Sifatな[な]→に**

Dengan mengubah bentuk K.Sifat seperti di atas, K. Sifat berfungsi sebagai K. Keterangan.

- ✓ ⑯ 野菜を 細かく 切って ください。
Potonglah sayur kecil-kecil.
✓ ⑰ 電気や 水は 大切に 使いましょう。
Mari kita gunakan listrik dan air seperlunya.

117

Pelajaran 45

I. Kosa kata

あやまります I	謝ります	meminta maaf
あいます I [じこに～]	[事故に～]	mendapat [kecelakaan]
しんじます II	信じます	percaya
よういします III	用意します	mempersiapkan
キャンセルします III		membatalkan
うまくいきます I		berhasil dengan baik
ほしょうしょ	保証書	garansi
りょうしゅうしょ	領収書	kuitansi
おくりもの	贈り物	hadiah (~をします : memberikan hadiah)
まちがいでんわ	まちがい電話	salah sambung
キャンプ		kemping, berkemah
かかり	係	tugas, petugas
ちゅうし	中止	membatalkan
てん	点	angka, skor
レバー		pengungkit, tuas
[−えん]さつ	[−円]札	lembaran [−yen]
ちゃんと		secara teratur
きゅうに	急に	tiba-tiba

たのしみにして います 楽しみにして います mengharapkan dengan gembira, akan senang sekali
いじょうです。 以上です。 Sekian./Selesai.

◀会話▶

係員	petugas
コース	lintasan
スタート	start
一位	ke-(urutan)
優勝します III	menjadi juara

.....読み物.....

悩み	kesusahan, kesulitan
目覚まし[時計]	jam beker
眠ります I	tidur
目が覚めます II	terbangun
大学生	mahasiswa
回答	jawaban
鳴ります I	berbunyi
セットします III	menyetel
それでも	meskipun demikian

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja Bentuk kamus

K. Kerja Bentuk た

K. Kerja (Bentukない) ない

K. Sifatい(～い)

K. Sifatな[な]

K. Benda の

場合は、～

apabila

ばあい adalah ungkapan untuk memberi asumsi pada suatu keadaan. Kalimat selanjutnya menunjukkan cara menanggulangi atau akibat yang ditimbulkannya. ばあい disambung sesudah K. Kerja, K. Sifat atau K. Benda. Karena ばあい adalah K. Benda, maka cara menggabungkannya sama dengan K. Benda.

① 会議に間に合わない場合は、連絡してください。

Apabila Anda akan terlambat hadir pada rapat, tolonglah hubungi saya.

② 時間に遅れた場合は、会場に入れません。

Apabila terlambat, tidak dapat masuk ke tempat pertemuan.

③ ファクスの調子が悪い場合は、どうしたらいいですか。

Bagaimanakah sebaiknya, apabila keadaan mesin fax kurang bagus?

④ 領収書が必要な場合は、係に言ってください。

Tolong katakan pada petugas, apabila Anda perlu kuitansinya.

⑤ 火事や地震の場合は、エレベーターを使わないでください。

Pada waktu terjadi kebakaran atau gempa bumi, janganlah menggunakan lift.

45

122

2. K. Kerja

K. Sifatい

Bentuk biasa

K. Sifatな

Bentuk biasa

K. Benda

のに、～

Hdk secara dg dikhianati.

のに digabungkan sesudah K. Kerja, K. Sifat dan K. Benda. Cara penggabungannya seperti diagram di atas. のに digunakan apabila kalimat akhir berlawanan dengan apa yang diperkirakan dari kalimat awal.

⑥ 約束をしたのに、彼女は来ませんでした。

Walaupun sudah berjanji, tetapi dia tidak datang.

⑦ きょうは日曜日なのに、働かなければなりません。

Walaupun hari ini hari minggu, tetapi saya harus bekerja.

Pada ⑥ pembicara mengharapkan dia datang sesuai janjinya, tetapi dia tidak datang sehingga pembicara merasa dikhianati. Pada ⑦, pembicara mengharapkan agar ia dapat berlibur pada hari Minggu, namun ia harus bekerja, sehingga pembicara merasa kesal. Akhir kalimat mengandung perasaan tidak terduga atau kesal.

[Catatan] Perbedaan antara ~のに dengan ~が／～ても

⑧ わたしの 部屋は 狹いですが、きれいです。 (×狭いのに)

Kamar saya sempit, tetapi bersih.

⑨ あした 雨が 降っても、出かけます。 (×雨が 降るのに)

Walaupun besok hujan, saya akan berangkat.

Pada ⑧ dan ⑨, が maupun ても tidak dapat digantikan oleh のに. Karena ⑧ hanya menghubungkan dua penilaian yang berbeda, sehingga bagian kalimat akhir tidak berlawanan dengan asumsi yang terdapat dari bagian kalimat awal. Sedangkan pada ⑨ のに tidak digunakan karena kalimat ini merupakan suatu hal yang dihipotesa pada awal kalimat. のに hanya menunjukkan hal yang sudah terjadi.

⑩ 約束を したのに、どうして 来なかつたんですか。 (×約束を しましたが)

Walaupun sudah berjanji, mengapa Anda tidak datang?

(×約束を しても)

Sebaliknya, のに pada ⑩ tidak dapat digantikan oleh が atau ても, karena akhir kalimat merupakan ungkapan celaan yang kuat.

Pelajaran 46

I. Kosa kata

やきます I	焼きます	membakar
わたします I	渡します	menyerahkan
かえって きます III でます II	帰って 来ます 出ます	kembali lagi [bis] berangkat
[バスが～]		
るす	留守	tidak ada di rumah
たくはいびん	宅配便	jasa pengantaran barang
げんいん	原因	penyebab
ちゅうしや	注射	suntikan
しょくよく	食欲	nafsu makan
パンフレット		pamflet, brosur
ステレオ		stereo
こちら		sebelah sini
～の ところ	～の 所	sekitar ~
ちょうど たつたいま	たった今	pas, tepat baru saja (digunakan untuk waktu lampau; menunjukkan hal yang baru saja terjadi)

いまいいでしょうか。今いいでしょうか。 Bolehkah saya berbicara sekarang?

◀会話 ▶

ガスサービスセンター	pusat pelayanan gas
ガスレンジ	tungku gas
具合	keadaan
どちら様でしょうか。	Anda siapa?
向かいます I	menuju ke
お待たせしました。	Maaf Anda telah menunggu lama.

.....読み物

知識	pengetahuan
宝庫	khazanah
手に入ります [情報が～] I	mendapatkan [informasi]
システム	sistem
例えば	misalnya, contohnya
キーワード	kata kunci
一部分	satu bagian
入力します III	memasukkan
秒	detik
で 出ます [本が～] II	[buku] diterbitkan

IV. Keterangan Tatabahasa

- 1) **K. Kerja Bentuk kamus** | **K. Kerja Bentukて いる** | **K. Kerja Bentukた** | ところです

akan melakukan sesuatu

ところ sebenarnya berarti "tempat", tetapi selain itu juga menunjukkan suatu waktu tertentu. Di sini kita akan pelajari arti ところ yang kedua. ところ ini digunakan untuk menegaskan arti di manakah saat terjadinya suatu kegiatan.

- 1) **K. Kerja Bentuk kamus ところです**

Pola kalimat ini menunjukkan sesaat sebelum seseorang memulai suatu kegiatan atau sesuatu yang akan mulai. Apabila digunakan bersama-sama dengan kata-kata seperti これから, ちょうど atau いまから maka artinya akan lebih jelas.

① 昼ごはんはもう食べましたか。

…いいえ、これから食べるところです。

Apakah Anda sudah makan siang?

…Belum, saya baru akan makan.

Mula dari
sekarang

② 会議はもう始まりましたか。

…いいえ、今から始まるところです。

Apakah rapat sudah dimulai?

…Belum, sekarang baru akan dimulai.

- 2) **K. Kerja Bentukて いる ところです**

Menunjukkan bahwa seseorang yang sedang melakukan kegiatan atau sesuatu yang sedang berlangsung. Banyak digunakan bersama いま.

③ 故障の原因がわかりましたか。

…いいえ、今調べているところです。

Apakah Anda sudah tahu penyebab kerusakannya?

…Belum, sekarang sedang diperiksa.

- 3) **K. Kerja Bentukた ところです**

Pola kalimat ini menunjukkan seseorang baru saja mengakhiri suatu kegiatan atau berakhirnya suatu kegiatan. Kata keterangan seperti たったいま sering digunakan sebelumnya.

④ 渡辺さんはいますか。

ban banget dilakukan

…あ、たった今帰ったところです。

まだエレベーターの所にいるかもしません。

Apakah Sdri. Watanabe ada?

…Ah, dia baru saja pulang.

Mungkin dia masih ada di depan lift.

⑤ たった今バスが出たところです。

Bis baru saja berangkat.

[Catatan] ~ところです adalah kalimat K. Benda, dan sebagai kalimat K. Benda, ia dapat digabungkan dengan bermacam-macam pola kalimat. Lihat contoh di bawah ini:

- ⑥ もしもし 田中ですが、今 いいでしょうか。
…すみません。今から 出かける ところなんです。
Halo, ini dari Tanaka, bolehkah saya berbicara sekarang?
…Maaf. Sekarang saya akan keluar.

2. K. Kerja Bentukたばかりです

Pola kalimat ini dapat digunakan tanpa memperhatikan lama atau sebentarnya waktu yang sebenarnya dari suatu kegiatan, tetapi tergantung kepada perasaan pembicara. Point ini berbeda dengan pola kalimat K. Kerja た ところです yang menunjukkan sesaat setelah selesainya suatu kegiatan.

- ⑦ さっき 昼ごはんを 食べたばかりです。
Saya tadi baru saja makan siang.
Merasakan bau dilakukan oleh sejenak pembicara.
⑧ 木村さんは 先月 この 会社に入ったばかりです。
Ibu Kimura bulan lalu baru masuk ke perusahaan ini.
[Catatan] ~ばかりです adalah kalimat K. Benda, karena itu dapat digabungkan dengan bermacam-macam pola kalimat sebagai kalimat K. Benda. Lihat ⑨.
⑨ この ビデオは 先週 買ったばかりなのに、調子が おかしいです。
Meskipun video ini baru dibeli minggu lalu, kondisinya tidak baik.

3. K. Kerja Bentuk kamus

K. Kerja (Bentukない) ない	} はずです
K. Sifatい(～い)	
K. Sifatな[な]	
K. Bendaの	

keyakinan

Pola kalimat ini digunakan pada waktu pembicara menyatakan pertimbangan sendiri dengan yakin berdasarkan suatu dasar.

- ⑩ ミラーさんは きょう 来るでしょうか。
…来る はずですよ。きのう 電話が ありましたから。
Apakah hari ini sdr. Miller akan datang?
…Saya yakin dia akan datang. Karena kemarin dia menelepon.

Pada ⑩ sebagai dasar pertimbangannya adalah きのうの でんわ. Berdasarkan pada dasar pertimbangan tersebut, pembicara mempertimbangkan きょう ミラーさんは くる. Dan untuk menunjukkan keyakinan pembicara, digunakan ~はずです.

Pelajaran 47

I. Kosa kata

あつまります I [ひとが～]	集まります [人が～]	[orang] berkumpul
わかれます II [ひとが～]	別れます [人が～]	[orang] berpisah
ながいきします III します III [おと／こえが～] [あじが～] [においが～]	長生きします [音／声が～] [味が～]	berumur panjang terdengar [bunyi/suara] terasa terciim, berbau
さします I [かさを～]		membuka [payung]
ひどい こわい	怖い	luar biasa takut
てんきよほう はっぴょう じっけん じんこう におい	天気予報 発表 実験 人口	prakiraan cuaca pengumuman, presentasi percobaan jumlah penduduk bau
かがく いがく ぶんがく	科学 医学 文学	ilmu pengetahuan ilmu kedokteran kesusastraan
パトカー きゅうきゅうしゃ	救急車	mobil patroli mobil ambulans
さんせい はんたい	賛成 反対	setuju tidak setuju
だんせい じょせい	男性 女性	pria wanita

どうも

kelihatanya (digunakan ketika menyatakan prakiraan)

～によると

menurut (menyatakan sumber informasi)

※バリ [島]^{とう}

Pulau Bali (di Indonesia)

※イラン

Iran

※カリフォルニア

California (di Amerika Serikat)

※グアム

Guam

◆会話◆

恋人^{こいびと}

pacar

婚約します III

bertunangan

相手^{あいて}

jodoh, pasangan

知り合います I

saling mengenal

.....読み物

平均寿命^{へいきんじゅみょう}

rata-rata usia lanjut

比べます [男性と～] II

dibandingkan dengan [pria]

博士^{はかせ}

doktor

脳^{のう}

otak

ホルモン

hormon

化粧品^{けしょうひん}

kosmetik

調べ^{しらべ}

penelitian, pemeriksaan

化粧^{けしょう}

dandan (～をします: berdandan)

IV. Keterangan Tatabahasa

1. Bentuk biasa そうです kabarnya ~ / katanya ~

Pola kalimat ini digunakan untuk menyampaikan informasi yang didapat dari suatu sumber kepada lawan bicara tanpa menambahkan pendapat pembicara sendiri. Saat ingin menyatakan sumber informasi tersebut, digunakan ~によると pada awal kalimat.

① 天気予報によると、あしたは寒くなるそうです。

Menurut prakiraan cuaca, besok katanya dingin.

② クララさんは子どものとき、フランスに住んでいたそうです。

Katanya Ibu Klara tinggal di Prancis waktu kecil.

③ バリ島はとてもきれいだそうです。

Katanya Bali sangat indah.

[Catatan 1] Karena arti maupun cara penggabungan pola kalimat ini berbeda dengan そうです yang menyatakan arti "kelihatannya" pada Pel. 43, maka harus diperhatikan baik-baik. Bandingkanlah contoh-contoh di bawah ini.

④ 雨が降りそうです。

Kelihatannya akan hujan.

(Pel. 43)

⑤ 雨が降るそうです。

Katanya akan hujan.

⑥ この料理はおいしいそうです。

Masakan ini kelihatan enak.

(Pel. 43)

⑦ この料理はおいしいそうです。

Masakan ini katanya enak.

[Catatan 2] Perbedaan antara kalimat ~そうです (katanya) dengan ~といつていきました (Pel. 33).

⑧ ミラーさんはあした京都へ行くそうです。

Katanya Sdr. Miller besok akan pergi ke Kyoto.

⑨ ミラーさんはあした京都へ行くと言つていきました。

Kata Sdr. Miller, besok dia akan pergi ke Kyoto.

Pada ⑨, sumber berita adalah Miller sendiri, sedangkan pada ⑧ dapat saja orang lain, tidak terbatas pada "Miller". Kemudian pada ⑨ perkataan Miller dapat dikutip secara langsung maupun tidak langsung, sedangkan pada ⑧ hanya Bentuk biasa yang dapat digunakan.

2.	K. Kerja	Bentuk biasa	
	K. Sifat i		～ようです
	K. Sifat n	Bentuk biasa～だ→～な	～です
	K. Benda	Bentuk biasa～だ→～の	sepertinya～

～ようです digunakan bila pembicara bermaksud menyatakan suatu perkiraan subjektif berdasarkan informasi yang ia terima melalui panca inderanya.

Dalam pola kalimat ini kadang-kadang ditambahkan kata keterangan どうも yang digunakan untuk menyatakan "saya belum memastikan apakah yang saya katakan benar".

⑩ 人が 大勢 集まつて いますね。

…事故のようですね。パトカーと 救急車が 来て いますよ。

Banyak orang berkumpul, ya.

…Sepertinya ada kecelakaan ya. Mobil polisi dan ambulans sudah datang.

⑪ せきも 出るし、頭も 痛い。どうも かぜを ひいたようだ。

Di samping batuk, kepala pun sakit. Sepertinya saya masuk angin.

[Catatan] Perbedaan antara ～そうです (Pel. 43 kelihatannya) dan ～ようです

⑫ ミラーさんは 忙しそうです。 Sdr. Miller kelihatannya sibuk. (Pel. 43)

⑬ ミラーさんは 忙しいようです。 Sdr. Miller sepertinya sibuk.

Pada ⑫ menyatakan pertimbangan intuisi yang berdasarkan pengamatan pada keadaan atau perilaku Sdr. Miller. Sedangkan pada ⑬ menyatakan pertimbangan yang didasari oleh apa yang telah dilihat atau didengar oleh pembicara sendiri.

47

3. 声／音／におい／味が します

⑭ 変な 音が しますね。 Terdengar bunyi yang aneh ya.

Untuk menunjukkan gejala yang ditangkap panca indera, digunakan ～が します. Contohnya, こえが します, においが します dan あじが します. Ungkapan ini semua menyatakan arti apa pun yang dapat terdengar, tercium dan terasa oleh panca indera dan tidak ada hubungannya dengan keinginan pembicara.

135

Pelajaran 48

I. Kosa kata

おろします I	降ろします、下ろします	menurunkan
とどけます II	届けます	mengantarkan
せわをします III	世話をします	mengurus
いや[な]	嫌[な]	tak suka, tak diingini
きびしい	厳しい	disiplin, galak, keras
じゅく	塾	les, kursus
スケジュール		jadwal, rencana, daftar
せいど もの	生徒 者	murid orang (berhubungan dengan sanak, pamili atau bawahan)
にゅうかん さいにゅうこくビザ	入管 再入国ビザ	Kantor Imigrasi Visa Masuk Kembali
じゅうに ～かん	自由に ～間	dengan bebas selama ~ (berhubungan dengan lamanya waktu)
いい ことですね。		Itu hal yang baik, ya.

◀会話▷

お忙しいですか。

久しぶり

営業

それまでに
かまいません。

楽しみます I

Apakah Anda sibuk? (dipakai ketika bertanya kepada seseorang yang lebih senior atau tua)

sudah lama tidak bertemu

bisnis, pemasaran
sampai pada waktu itu

Tidak apa-apa./Boleh.

menikmati, bersenang-senang

.....読み物

もともと

dasarnya

一世纪

abad -

代わりを します III

menggantikan

スピード

kecepatan

競走します III

berlomba lari

サーカス

sirkus

芸

keahlian

美しい

indah

姿

penampilan

心

hati

とらえます II

berkesan

～に とって

bagi

IV. Keterangan Tatabahasa

1. K. Kerja kausatif

Cara pembentukan K. Kerja kausatif (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 188, Pel. 48, 練習A1.)

		K. Kerja kausatif	
		Bentuk sopan	Bentuk biasa
I	いきます	いかせます	いかせる
II	たべます	たべさせます	たべさせる
III	きます します	こさせます させます	こさせる させる

Seluruh K. Kerja kausatif sebagai K. Kerja kelompok II berkonjugasi ke dalam Bentuk kamus, Bentuk 不い, Bentuk て dll.

Contoh: いかせる, いかせ(ない), いかせて

2. Kalimat K. Kerja kausatif

Ada dua jenis K. Kerja kausatif yaitu pelakunya ditunjukkan dengan を dan yang ditunjukkan dengan に. Apabila K. Kerjanya adalah K. Kerja intransitif, digunakan を seperti ①, apabila K. Kerjanya transitif, digunakan に seperti ②. Pada kalimat K. Kerja transitif tidak menjadi masalah, objeknya disebutkan atau tidak.

48

1) K. Benda(orang)を K. Kerja (intransitif) kausatif

Menyuruh orang untuk melakukan sesuatu. (kata kerja intransitif)

① 部長は 加藤さんを 大阪へ 出張させます。

Kepala bagian menyuruh Sdr. Kato dinas ke Osaka.

② わたしは 娘を 自由に 遊ばせました。

Saya membiarkan anak perempuan saya bermain sebebasnya.

[Catatan] Sebagai kekecualian, jika K. Kerja intransitif mengikuti K. Benda (tempat) を, maka inti perbuatan ditunjukkan dengan に, seperti pada ③. Tetapi pada kalimat yang tidak mengandung K. Benda (tempat) を, maka untuk tanda pelaku menggunakan を seperti pada ④.

③ わたしは 子どもに 道の 右側を 歩かせます。

Saya menyuruh kepada anak untuk berjalan di sebelah kanan.

④ わたしは 子どもを 歩かせます。

Saya menyuruh anak berjalan .

2) K. Benda(orang)に K. Bendaを K. Kerja (transitif) kausatif

Menyuruh orang untuk melakukan sesuatu. (kata kerja transitif)

⑤ 朝は 忙しいですから、娘に 朝ごはんの 準備を 手伝わせます。

Karena pagi-pagi sibuk, saya menyuruh anak perempuan saya untuk membantu menyiapkan sarapan.

⑥ 先生は 生徒に 自由に 意見を 言わせました。

Guru membiarkan murid untuk mengeluarkan pendapatnya dengan bebas.

3. Cara penggunaan K. Kerja kausatif

K. Kerja kausatif menunjukkan arti pemaksaan dan pemberian izin. K. Kerja kausatif digunakan oleh orang yang kedudukannya lebih tinggi untuk memaksa orang yang kedudukannya lebih rendah untuk melakukan sesuatu atau untuk memberinya izin untuk melakukan sesuatu, apabila hubungan kedudukan yang sudah jelas, misalnya orang tua dan anak, kakak dan adik, atas dan bawah di perusahaan dll.

Contoh ① dan ⑤ menyatakan pemaksaan, sedangkan ② dan ⑥ menyatakan pemberian izin. Dalam organisasi seperti perusahaan, jika seseorang ingin memberi tahu orang lain di luar organisasi bahwa ia akan menyuruh orang dalam untuk melakukan sesuatu, maka ia akan menggunakan kalimat kausatif tanpa memperhatikan hubungan status di organisasi tersebut seperti pada contoh berikut.

⑦ 駅に 着いたら、お電話を ください。
係の者を 迎えに 行かせますから。

…わかりました。

Silakan menelepon saya pada waktu Anda tiba di stasiun.

Saya akan menyuruh petugas ke sana.

…Baik.

[Catatan 1] Jika seorang bawahan hendak meminta atasannya untuk melakukan sesuatu, dan terdapat hubungan atasan dan bawahan secara jelas, maka digunakan K. Kerja Bentukて いただきます. Jika kedudukan kedua belah pihak sama atau tidak jelas, maka digunakan K. Kerja Bentukて もらいます.

⑧ わたしは 部長に 説明して いただきました。

Saya menerima penjelasan dari kepala bagian.

⑨ わたしは 友達に 説明して もらいました。

Saya menerima penjelasan dari teman.

(Lit. Recibí el favor de mi amigo de explicármelo.)

[Catatan 2] Dari ⑧ dapat kita pahami bahwa biasanya K. Kerja kausatif tidak dapat digunakan oleh bawahan kepada atasan. Sebagai kekecualian, meskipun dalam Buku Pelajaran Utama ini tidak dipelajari, tetapi K. Kerja yang berhubungan dengan emosi seperti あんしんする, しんばいする, がっかりする, よろこぶ(gembira), かなしむ(sedih), おこる(marah) dll, dapat digunakan oleh bawahan kepada atasan.

⑩ 子どもの とき、体が 弱くて、母を 心配させました。

Waktu kecil, karena tubuh saya lemah, saya membuat ibu khawatir.

4. K. Kerja kausatif Bentukて いただけませんか Dapatkah Anda mengizinkan saya ~

141

Pada Pel. 26 telah dipelajari pola kalimat “Bentukて いただけませんか”. Pola kalimat ini digunakan pada waktu pembicara memohon lawan bicara untuk melakukan suatu perbuatan. Pola kalimat ini pun dapat digunakan pada waktu pembicara memohon persetujuan dari lawan bicara terhadap perilaku sendiri.

⑪ コピー機の 使い方を 教えて いただけませんか。

Mohon Anda ajari saya cara penggunaan mesin photo copy.

(Pel. 26)

⑫ 友達の 結婚式が あるので、早退させて いただけませんか。

Karena ada pesta pernikahan teman, dapatkah Anda mengijinkan saya pulang lebih awal?

(Pel. 48)

Orang yang “おしえる” pada ⑪ adalah lawan bicara, sedangkan orang yang “そうたいする” pada ⑫ adalah pembicara.

Pelajaran 49

I. Kosa kata

つとめます II [かいしゃに～]	勤めます [会社に～]	bekerja [untuk perusahaan]
やすみます I かけます II [いすに～]	休みます 掛けます	beristirahat duduk [di kursi]
すごします I よります I [ぎんこうに～]	過ごします 寄ります [銀行に～]	menghabiskan (waktu) mampir [ke bank]
いらっしゃいます I めしあがります I	召し上がります	ada, pergi, datang (kata hormat untuk います, いきます dan きます)
おっしゃいます I なさいます I ごらんになります I ござんじです	ご覧になります ご存じです	makan, minum (kata hormat untuk たべます dan のみます) mengatakan (kata hormat untuk いいます) melakukan (kata hormat untuk します) melihat (kata hormat untuk みます) mengetahui (kata hormat untuk しって います)

あいさつ

salam (~を します : mengucapkan salam)

はいざら

灰皿

asbak

りょかん

旅館

penginapan ala Jepang

かいじょう

会場

tempat pertemuan

バスてい

バス停

halte bis

ぼうえき

貿易

perdagangan

～さま

～様

(kata hormat untuk ～さん)

かえりに

帰りに

pada waktu pulang

たまに

sese kali

ちっとも

sama sekali (diikuti dengan bentuk negatif)

えんりょなく

遠慮なく

tanpa malu-malu

◇会話◇

一年一組

では

出します [熱を～] I

よろしく お伝え ください。

失礼いたします。

kelas - , -

kalau begitu (kata hormat untuk ジヤ)

demam

Tolong sampaikan salam saya.

Permisi. (kata merendahkan diri untuk しつれいします)

※ひまわり小学校

nama SD (hanya perumpamaan)

.....読み物.....

講師

多くの～

作品

受賞します III

世界的に

作家

～で いらっしゃいます I

長男

障害

も持ちです

作曲

活動

それでは

pembicara

banyak ~

karya

menerima hadiah

seluruh dunia

pengarang

adalah (kata hormat untuk です)

anak laki-laki tertua

cacat

mempunyai (kata hormat untuk もって います)

gubahan lagu, komposisi lagu

kegiatan

baiklah (menunjukkan akhir atau awal)

※大江 健三郎

pengarang novel Jepang (1935-)

※東京大学

Universitas Tokyo

※ノーベル文学賞

Hadiah Nobel untuk Kesusastraan

IV. Keterangan Tatabahasa

1. 敬語 (Kata Hormat)

Pada Pel. 49 dan 50 akan dipelajari mengenai けいご。 menyatakan rasa hormat pembicara terhadap lawan bicara atau orang yang menjadi topik pembicaraan. Pembicara harus menggunakan けいご pada orang yang harus dihormati berdasarkan hubungan sosial. Ada tiga faktor yang harus diperhatikan dalam pemakaian けいご, yaitu:

- 1) けいご digunakan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara yang usia dan status sosialnya lebih rendah kepada orang yang statusnya lebih tinggi.
- 2) けいご digunakan untuk menunjukkan rasa hormat kepada lawan bicara waktu pembicara belum akrab dengan lawan bicara, seperti pada saat pertama kali bertemu.
- 3) けいご digunakan dengan memperhatikan hubungan ウチ-ソト。ウチ adalah kelompok di dalam lingkungan sendiri, seperti keluarga atau kantor sendiri, sedangkan ソト adalah lingkungan di luar lingkungan ウチ。Pada waktu pembicara berbicara tentang ウチの ひと (orang dalam) kepada ソトの ひと (orang luar), maka ia harus memperlakukan ウチの ひと sama seperti diri sendiri. Karena itu, meskipun kedudukan ウチの ひと lebih tinggi, pembicara tidak menggunakan けいご untuk menghormatinya.

2. Macam-macam 敬語

けいご terbagi dalam tiga macam yaitu そんけいご (kata menghormati), けんじょうご (kata merendahkan diri) dan ていねいご (kata sopan). Pada Pel. 49 akan dipelajari そんけいご。

3. 尊敬語 (Kata Menghormati)

そんけいご adalah kata yang digunakan untuk menghormati lawan bicara atau orang yang dibicarakan, yang berkaitan dengan kegiatan atau keadaan lawan bicara dan orang yang dibicarakan. Digunakan pula pada barang milik atau hal yang berhubungan dengan orang tersebut.

1) K. Kerja

(1) K. Kerja hormat (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 196, Pel. 49 練習A1.)

K. Kerja pasif digunakan sebagai K. Kerja hormat. K. Kerja ini termasuk kelompok II.

① 中村さんは 7時に 来られます。 Sdr. Nakamura akan datang pada pukul 7.

② お酒を やめられたんですか。 Apakah Anda sudah berhenti minum Sake?

(2) お K. Kerja (Bentukます) になります

Pola kalimat ini lebih terkesan hormat dan sopan daripada K. Kerja hormat yang (1). Kata kerja yang hanya memiliki satu suku kata, seperti みます atau われます dan K. Kerja kelompok III tidak dapat digunakan dalam pola kalimat ini. Apabila ada Kata hormat istimewa seperti yang dipelajari pada (3), lebih baik menggunakan itu.

③ 社長は もう お帰りになりました。

Kepala perusahaan sudah pulang.

(3) Kata-kata hormat istimewa (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 196, Pel. 49, 練習A5.)

Ada beberapa K. Kerja yang berarti hormat dan menunjukkan tingkat penghormatan yang setara dengan (2).

④ ワット先生は 研究室に いらっしゃいます。

Bapak Watt berada di ruang kantor.

⑤ どうぞ 召し上がって ください。

Silahkan makan/minum.

[Catatan] いらっしゃいます, なさいます, くださいます, y おっしゃいます adalah kata kerja kelompok I. Oleh karena itu, konjugasinya mengikuti baris l kecuali Bentuk ます.

⑥ ワット先生は テニスを なさいますか。

…いいえ、なさらないと 思います。

Apakah Bapak Watt bermain tenis?

…Tidak, saya kira tidak.

(4) お K. Kerja (Bentukます) ください

Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukkan rasa hormat pada waktu memohon dan mempersilakan kepada lawan bicara.

⑦ あちらから お入り ください。 Silahkan masuk dari sebelah sana.

[Catatan] K. Kerja istimewa pada (3) tidak dapat digunakan pada pola kalimat ini. Tetapi sebagai kekecualian, めしあがります dapat menjadi おめしあがり ください dan ごらんになります dapat menjadi ごらん ください.

2) K. Benda, K. Sifat, K. Keterangan

Selain K. Kerja, terdapat そんけいご yang dibentuk dengan cara menambahkan お atau ご di depan sebagian K. Benda, K. Sifat dan K. Keterangan. Penggunaan お dan ご tergantung dari kata itu sendiri. Umumnya お digunakan pada kata yang berasal dari bahasa Jepang, sedangkan ご banyak digunakan pada kata yang berasal dari bahasa Cina.

Contoh kata yang berawalan お:

(K. Benda) お国、お名前、お仕事

(K. Sifatな) お元気、お上手、お暇

(K. Sifatい) お忙しい、お若い

Contoh kata yang berawalan ご:

(K. Benda) ご家族、ご意見、ご旅行

(K. Sifatな) ご熱心、ご親切

(K. Keterangan) ご自由に

4. 敬語 dan Gaya Bahasa

けいご tidak hanya digunakan dalam Bentuk sopan, tetapi juga dalam Bentuk biasa. Kalau Bentuk biasa itu ditempatkan di akhir kalimat, maka kalimatnya akan berubah menjadi kalimat biasa. Gaya bahasa ini dapat digunakan saat membicarakan orang yang seharusnya dihormati antar teman akrab.

⑧ 部長は 何時に いらっしゃる?

Kepala bagian akan datang jam berapa?

5. Penyeragaman tingkatan dalam kalimat

Pada waktu menggunakan けいご, kata-kata di dalam kalimat itu harus memiliki tingkatan kesopanan yang sejajar.

⑨ 部長の 奥様も ごいっしょに ゴルフに 行かれます。

Istri kepala bagian pun ikut pergi bermain golf bersama-sama.

Pada ⑨, untuk menjaga kesejajaran level kesopanan, kata おくさん, いっしょに, dan いきます diganti dengan おくさま, ごいっしょに dan いかれます.

6. ～まして

Pada waktu ingin berbicara dengan sopan, K. Kerja Bentuk て dapat diubah menjadi K. Kerja (Bentukます) まして. ～まして sering digunakan di dalam kalimat yang mengandung けいご untuk mensejajarkan tingkat kesopanan.

⑩ ハンスが ゆうべ 熱を 出しまして、けさも まだ 下がらないんです。

Hans tadi malam demam, dan sampai tadi pagi pun panasnya belum turun juga.

Pelajaran 50

I. Kosa kata

まいります I	参ります	pergi, datang (kata merendahkan diri untuk いきます dan きます)
おります I		ada (kata merendahkan diri untuk います)
いただきます I		makan, minum, menerima (kata merendahkan diri untuk たべます, のみます dan もらいます)
もうします I	申します	mengatakan (kata merendahkan diri untuk いいます)
いたします I		melakukan (kata merendahkan diri untuk します)
はいけんします III	拝見します	melihat (kata merendahkan diri untuk みます)
ぞんじます II	存じます	mengetahui (kata merendahkan diri untuk しります)
うかがいます I	伺います	bertanya, mendengar, mengunjungi (kata merendahkan diri untuk ききます dan いきます)
おめにかかります I	お目にかかります	bertemu (kata merendahkan diri untuk あいます)
ございます I		ada (kata hormat untuk あります)
～でございます		adalah (kata hormat untuk です)
わたくし	私	saya (kata merendahkan diri untuk わたし)
ガイド		pemandu, guide
おたく	お宅	rumah (orang lain)
こうがい	郊外	pinggiran kota, luar kota
アルバム		album
さらいしゅう	さ来週	dua minggu lagi
さらいげつ	さ来月	dua bulan lagi
さらいねん	さ来年	dua tahun lagi
はんとし	半年	setengah tahun
さいしょに	最初に	pertama, mula-mula
さいごに	最後に	terakhir
ただいま	ただ今	sekarang (kata hormat untuk いま)

※江戸東京博物館

Museum Edo-Tokyo

◆会話◆

緊張します III	groggi, gugup
放送します III	menyiarkan
撮ります [ビデオに～] I	merekam [di vidio], membuat [video]
賞金	hadiah uang
自然	alam
きりん	jerapah
象	gajah
ころ	masa
かないます [夢が～] I ひとこと よろしいでしょか。	[khayalan] menjadi kenyataan, terkabul Bolehkah saya menyampaikan sesuatu?
協力します III	bekerja sama
心から	setulusnya
感謝します III	mengucapkan terima kasih

.....読み物

[お] 礼	ucapan terima kasih
拝啓	dengan hormat
美しい	indah
お元気で いらっしゃいますか。	Apa kabar? (kata hormat untuk : おげんきですか)
迷惑をかけます II	merepotkan
生かします I	memanfaatkan
[お] 城	kastil, istana
敬具	hormat saya

※ミュンヘン

Munchen (di Jerman)

IV. Keterangan Tatabahasa

1. 謙讓語 (Kata Merendahkan Diri)

けんじょうご adalah suatu ungkapan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara kepada lawan bicara maupun orang yang menjadi topik pembicaraan dengan cara merendahkan perilakunya sendiri. Orang yang dihormati adalah “atasan” atau ソトのひと. けんじょうご digunakan juga bila pembicara hendak berbicara tentang ウチのひと kepada ソトのひと.

1) お／ご～します

(1) お K. Kerja (kelompok I, II)(Bentukます)します

① 重そうですね。お持ちしましょうか。

Kelihatannya berat ya. Mari saya bantu bawa.

② 私が社長にスケジュールをお知らせします。

Saya memberitahukan jadwal kepada kepala perusahaan.

③ 兄が車でお送りします。

Kakak laki-laki saya akan mengantarkan Anda dengan mobil.

Contoh diatas menunjukkan bahwa pembicara merendahkan perilaku sendiri, ketika berhadapan dengan lawan bicara (①) dan orang yang dibicarakan (②).

Contoh ③ menunjukkan bahwa pelakunya bukan pembicara itu sendiri, tetapi “ウチのひと”. Bentuk ini tidak dapat digunakan pada K. Kerja, seperti みます dan います, yang hanya memiliki satu suku kata pada Bentukます.

(2) ご K. Kerja (kelompok III)

④ 江戸東京博物館へご案内します。

Saya akan memandu ke Museum Edo Tokyo.

⑤ きょうの予定をご説明します。

Saya akan menjelaskan rencana hari ini.

Bentuk ini digunakan pada kata kerja kelompok III. Selain K. Kerja pada contoh di atas, terdapat K. Kerja seperti しょうかいします, しょうたいします, そだんします, れんらくします, でんわします, やくそくします dll. Tetapi sebagai kekecualian, untuk kata-kata seperti でんわします, やくそくします tidak digunakan ご tetapi digunakan お.

[Catatan] Pada pola kalimat (1) dan (2), ada juga orang yang dikenai perbuatan selain pelakunya. Pola kalimat ini digunakan untuk menunjukkan rasa hormat kepada orang yang dikenai perbuatan. Apabila orang yang dikenai perbuatan itu tidak ada, maka pola kalimat ini tidak dapat digunakan.

× 私は来月国へお帰りします。

2) K. Kerja merendahkan diri istimewa (Lih. Buku Pelajaran Utama, Hal. 204, Pel. 50, 練習A3.)

Ada K. Kerja yang sejak awal sudah mengandung arti merendahkan diri. Digunakan sebagai berikut:

(1) Apabila kegiatan pembicara ada hubungan dengan lawan bicara atau orang yang dibicarakan.

⑥ 社長の 奥様に お目に かかりました。

Saya bertemu dengan istri Kepala perusahaan.

⑦ あしたは だれが 手伝いに 来て くれますか。

…私が伺います。

Siapa besok yang mau datang membantu saya?

…Saya akan datang.

(2) Apabila kegiatan pembicara tidak ada hubungan dengan lawan bicara atau orang yang dibicarakan.

⑧ ミラーと 申します。

Saya bernama Miller.

⑨ アメリカから 参りました。

Saya datang dari Amerika.

2. 丁寧語 (Kata Sopan)

ていねいご adalah ungkapan sopan yang digunakan untuk menunjukkan rasa hormat pembicara kepada lawan bicara.

1) ございます

ございます adalah kata sopan dari あります。

⑩ 電話は 階段の 横に ございます。

Telepon ada di samping tangga.

2) ~で ございます

~で ございます adalah kata sopan dari ~です。

⑪ はい、IMCで ございます。

…パワー電気の シュミットですが、ミラーさん、お願ひします。

Ya, ini IMC.

…Saya adalah Smith dari Power Elektrik, dapatkah saya bicara dengan Bapak Miller?

3) よろしいでしょうか

よろしいでしょうか adalah ungkapan sopan dari いいですか。

⑫ お飲み物は 何が よろしいでしょうか。

…コーヒーを お願ひします。

Bapak/Ibu mau minum apa?

…Tolong, minta kopi.

⑬ この パンフレットを いただいても よろしいでしょうか。

Bolehkah saya meminta pamphlet ini?